



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

5-е пленарное заседание

Среда, 22 сентября 2004 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 10 ч.10 м.

Выступление г-на Сулеймана Тихича, Председателя Президиума Боснии и Герцеговины

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Председателя Президиума Боснии и Герцеговины.

Г-на Сулеймана Тихича, Председателя Президиума Боснии и Герцеговины, сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Сулеймана Тихича, Председателя Президиума Боснии и Герцеговины, и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Председатель Тихич (*говорит по-боснийски; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Я хотел бы приветствовать вас и выразить удовлетворение в связи с представившейся мне возможностью выступить перед Ассамблеей. Хотелось бы также еще раз поблагодарить Организацию Объединенных Наций за все, что она сделала и продолжает делать для моей страны. Хотел бы особо подчеркнуть важность помощи лицам, изгнанным из своих домов и теперь возвращающихся туда.

Босния и Герцеговина является многонациональным государством, где боснийские мусульмане, православные сербы, хорваты-католики, евреи и представители многих других национальностей веками жили в условиях мира и взаимной терпимости. В Сараево и во многих других городах Боснии можно увидеть мечети, православные и католические церкви и иудейские храмы, которые стояли рядом в течение сотен лет. Именно поэтому Сараево называют европейским Иерусалимом.

Сохранение многонационального состава Боснии и Герцеговины, со всеми ее особенностями и многообразием, является задачей исторического плана, не только для Европы, но и для всего мира. Босния и Герцеговина является наиболее ярким примером места соприкосновения мировых культур и религий. Тем самым она опровергает теорию столкновения цивилизаций.

Я хотел бы рассказать о новых событиях в нашей стране, которая за последние девять лет достигла значительных успехов.

Мы восстановили инфраструктуру, уничтоженную во время войны, и добились стабильности на уровне макроэкономики, причем инфляция составляет лишь один процент. Мы укрепили банковскую систему и в настоящий момент выплачиваем наш внешний долг. В послевоенный период валовой внутренний продукт вырос втрое, а национальный

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



запас увеличился в 14 раз. Также наблюдается постоянный рост запасов и накоплений в иностранной валюте.

Мы идем по верному пути в направлении удовлетворения всех требований в отношении начала переговоров с Европейским союзом (ЕС) о соглашениях о стабилизации и об ассоциированном членстве. Из-за неспособности Республики Сербской сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) мы не могли стать членом программы «Партнерство ради мира», хотя и удовлетворяли всем предъявляемым требованиям.

В настоящее время полным ходом осуществляются крупные реформы в области образования, таможенного контроля, налогообложения, системы безопасности и обороны. Создано много новых центральных учреждений, таких как министерство обороны и безопасности, служба разведки, объединенное военное командование Боснии и Герцеговины и другие. По сравнению с около 500 000 военнослужащими в трех отдельных армиях в 1995 году, сейчас вооруженные силы Боснии и Герцеговины насчитывают 12 000 солдат. В 1996 году Организация Североатлантического договора (НАТО) имела в Боснии около 70 000 солдат, а численность Сил по стабилизации (СПС) в настоящее время составляет около 7 000 человек. Ситуация в области безопасности является стабильной; мир не нарушается. После подписания Дейтонских мирных соглашений в Боснии не был убит ни один иностранный солдат. Вместо того, чтобы быть потребителем международной помощи, Босния и Герцеговина все в большей мере становится участницей таких международных миссий в пользу мира, как миссии в Демократической Республике Конго, Сьерра-Леоне, Эфиопии, Либерии, Тиморе-Лешти, Гаити и других странах.

Общая внешняя политика и политика в области обороны и безопасности Европейского союза позволила ему играть ведущую роль в Боснии и Герцеговине. До конца этого года вооруженные силы ЕС займут место СПС в Боснии.

Позитивный процесс стабилизации, а также общий прогресс замедлились не только в Боснии, но и в других странах, образовавшихся после распада бывшей Югославии, из-за неподобающего подхода к военным преступлениям и военным пре-

ступникам. Ряд общественных и политических деятелей пытаются найти оправдания за свои военные преступления, заявляя, что они совершали их в интересах защиты жизненно важных этнических интересов. Тем не менее, к военным преступникам относятся как к национальным героям. Это положение необходимо изменить. Только на основе правды и справедливости мы можем установить доверие между народами, а также заложить дружественные отношения между нашими соответствующими странами. Международный уголовный трибунал для бывшей Югославии играет незаменимую роль в этом процессе. Мы высоко ценим все то, что он проделал до сих пор. По нашему мнению, он должен завершить уже начатые судебные процессы, особенно те, которые касаются высокопоставленных должностных лиц. Часть дел, которые не были завершены, могут быть переданы только в суды стран, где совершались преступления. Но это можно сделать только после того, как эти страны будут готовы гарантировать справедливые и беспристрастные судебные процессы.

Полное сотрудничество с МТБЮ должно быть непреложным требованием для доступа в евроатлантические структуры. Кроме того, не достаточно арестовать и предать суду только военных преступников, вошедших в список МТБЮ. Необходимо, чтобы местные суды соответствующих стран привлекли к ответственности тысячи других военных преступников, по-прежнему находящихся на свободе, которые являются дестабилизирующим фактором, препятствуют позитивным процессам и зачастую оказываются связанными с организованной преступностью.

В нашей стране мы планируем создать камеру по военным преступлениям в рамках Суда Боснии и Герцеговины. Эта камера возьмет на себя некоторые судебные дела Гаагского трибунала, хотя она будет заниматься также преследованием многих других преступников. Это будет Гаагский трибунал в миниатюре. Поэтому нам необходима техническая и финансовая поддержка, и мы будем задействовать международных судей и прокуроров, которые обладают опытом в таких процессах, прежде всего тех, кто работал в Гаагском трибунале.

В следующем году наступит десятая годовщина геноцида против боснийских мусульман в зоне безопасности Организации Объединенных Наций в Сребренице и Жепе. Лица, несущие главную ответ-

ственность за этот геноцид, а также за другие военные преступления, совершенные в Боснии и Герцеговине, — Радован Караджич и Ратко Младич — до сих пор не арестованы. Эти двое несут ответственность за гибель около 200 000 человек. Поэтому с этой трибуны я призываю всех тех, от кого это зависит, добиться их ареста.

Нерешенный вопрос в связи с 15 000 пропавших без вести лиц, тела которых находятся в многочисленных общих могилах, — а в Боснии на настоящий момент обнаружено 320 таких захоронений, — представляет собой огромную проблему для моей страны. Мы нуждаемся в помощи в поиске пропавших без вести и в их идентификации.

Политическая система, созданная в рамках Дейтонского и Вашингтонского соглашений, сыграла позитивную роль в установлении мира и в осуществлении реконструкции и развития в моей стране. Однако сейчас они все в большей степени становятся препятствием на пути дальнейшего развития и прогресса. Нынешняя административная структура в Боснии, которая представляет собой федерацию в составе 10 кантонов, республики и округа, — сильные образования и слабое государство — является препятствием на пути нашего вступления в евроатлантическую систему. Это чрезвычайно сложная и дорогостоящая система, которая едва функционирует. Народы как в Боснии и Герцеговине, так и за ее пределами в разной степени осознают это.

Полагаю, что настало время для того, чтобы отечественные политические представители приступили к пересмотру конституции Боснии, а также к выполнению международных конвенций. Мы должны создать дееспособное государство с учреждениями и мандатами, которые позволят нам стать полноправным членом ЕС и НАТО. Я надеюсь, что, опираясь на поддержку и помощь со стороны дружественных стран и международного сообщества в целом, мы добьемся этого. Хорошая возможность для этого открывается для нас в следующем году в связи с десятой годовщиной Дейтонских мирных соглашений. Настало время, чтобы Босния перешла от этапа Дейтона к Брюссельскому этапу.

Босния и Герцеговина искренне и твердо привержена укреплению дружественных отношений с соседней Республикой Хорватией и государственным сообществом Сербии и Черногории на основе

взаимного уважения суверенитета, территориальной целостности и равенства. Наши географическое положение, история, этнический состав и экономические и инфраструктурные связи ведут нас к общему сотрудничеству. Мы сознаем, что без урегулирования спорных проблем мы не сможем рассчитывать на дальнейшую интеграцию в европейское пространство; и мы уже добились определенного прогресса в этом отношении.

Страны Юго-Восточной Европы прилагают огромные индивидуальные и совместные усилия, чтобы добиться существенного прогресса в изменении стереотипного представления о нашем регионе как об отсталом, проблемном и конфликтном регионе на задворках Европы. Укрепляется региональное сотрудничество в вопросах обороны, безопасности, пограничного контроля, свободных рынков, визового режима, борьбы с коррупцией и организованной преступностью и защиты этнических и религиозных меньшинств.

Вопрос о границах в регионе не может и не должен встать вновь. Мы должны строить нашу жизнь в соответствии с европейскими стандартами. Однако мы должны наладить сотрудничество в вопросах границ, поскольку это отвечало бы нашим общим интересам.

Думаю, что иракский кризис необходимо решать одновременно с вопросом о Палестине. Поэтому мы поддерживаем инициативу «четверки» и «дорожную карту», которая является основой для начала откровенного диалога между этими двумя государствами при посредничестве Соединенных Штатов. Мы также решительно осуждаем все террористические акты, а также внесудебную казнь палестинских религиозных лидеров. Мы решительно осуждаем строительство израильской стороной защитного барьера.

Мы удовлетворены консенсусом среди членов Совета Безопасности в отношении передачи суверенитета от коалиционных сил законно избранным органам законодательной и исполнительной власти в Ираке. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна играть ведущую роль в формировании будущего Ирака. Иракский народ должен управлять своей страной, а вооруженные силы, которые контролируют территорию этой страны, должны соблюдать положения Женевских конвенций и нормы гуманитарного права. Территориаль-

ная целостность и суверенитет Ирака должны быть сохранены, включая суверенитет над своими природными ресурсами. Мы призываем к защите иракской мировой цивилизации и святых мест, таких как Карбала и мечеть Имам Али в Наджафе. Стремясь помочь народу Ирака и содействовать установлению мира в этой стране, Босния и Герцеговина приняла решение направить в Ирак подразделение для ликвидации мин и неразорвавшихся боеприпасов.

Моя страна искренне привержена борьбе с международным терроризмом и является активным участником международной антитеррористической коалиции. Терроризм представляет собой не только угрозу миру и безопасности; по нашему мнению, он аморален и контрпродуктивен. Он аморален, поскольку его жертвами становятся ни в чем не повинные люди; он контрпродуктивен, поскольку терроризм не решит ни одну проблему. Он порождает лишь новые проблемы. В этой связи я хотел бы особо отметить пример боснийских мусульман, поскольку мы стали основными жертвами агрессии против Боснии в 1992–1995 годах. Мы сумели себя защитить, но и во время, и после войны мы никогда не опускались до мести или терроризма.

Позвольте мне рассмотреть вопрос о реформе Совета Безопасности, а также о повышении эффективности механизмов Организации Объединенных Наций. Из собственного опыта граждане Боснии и Герцеговины знают, что означает отсутствие надлежащих и эффективных действий со стороны Организации Объединенных Наций. Если бы механизмы Организации Объединенных Наций были более эффективными, то агрессия против Боснии и Герцеговины могла бы вообще не произойти, или, по крайней мере, война не тянулась бы так долго. Если бы они были более эффективными, то не произошел бы геноцид в зоне безопасности Организации Объединенных Наций в Сребренице и Жепе. Поэтому я хочу сейчас напомнить всем об обязательстве Организации помогать тем, кто выжил в этих районах.

При обсуждении положения в современном мире неизбежно возникает вопрос об эффективном сотрудничестве в области безопасности. Совет Безопасности должен быть главным фактором в обеспечении мира и стабильности на планете. Он должен иметь в своем распоряжении механизмы, которыми можно было бы эффективно и оперативно управлять в деле предотвращения перерастания конфликтов в военные столкновения.

Помимо прочих предложений, мы поддерживаем инициативы, нацеленные на расширение членского состава Совета Безопасности.

Босния и Герцеговина желает стать непостоянным членом Совета Безопасности. Что касается эффективности работы Совета, то опыт здесь имеется главным образом негативный. Мы рассчитываем на то, что наше участие в работе Совета позволит предотвратить повторение нашего опыта в других регионах мира. Поэтому мы пользуемся настоящей возможностью, чтобы подтвердить наше намерение выставить свою кандидатуру на членство в Совете в 2010–2011 годах. Босния и Герцеговина заслуживает такой чести, и мы решительно настроены это доказать.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Боснии и Герцеговины за его выступление.

Президента Боснии и Герцеговины Сулеймана Тихича сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Перу г-на Алехандро Толедо Манрике

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Перу.

Президента Республики Перу г-на Алехандро Толедо Манрике сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Перу Его Превосходительство г-на Алехандро Толедо Манрике и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Толедо Манрике (*говорит по-испански*): Позвольте мне вместе с выступавшими до меня поздравить Вас с избранием на должность председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

В двадцать первом столетии мир столкнулся с парадоксом. На глобальном уровне произошло единение в таких сферах материального производства, как торговля, финансы, электронная революция в

области информационных и коммуникационных технологий, но при этом мир оказывается разделенным из-за разрастания конфликтов, гражданских войн, международного терроризма, а также насилия на культурной и этнической почве. Мир объединен такими всеобщими ценностями, как демократия, права человека, уважение к свободе самовыражения и охрана окружающей среды; но при этом он оказывается расколотым, когда ценности демократии сталкиваются с потребностями социального характера — с необходимостью создания рабочих мест и искоренения голода.

Все эти противоречивые тенденции глобализации и фрагментации подрывают управление не только на международном, но и на национальном уровне. Конфликты обостряются; многие бедные государства подвергаются насилию изнутри и извне; возникают и обретают разрушительную глобальную силу террористические организации и сети торговцев наркотиками, оружием и людьми.

После окончания холодной войны, в ходе более чем 30 гражданских конфликтов погибли приблизительно 5 миллионов человек, а почти 17 миллионов превратились в беженцев. В 2004 году Организация Объединенных Наций выполняет 15 операций по поддержанию мира и 15 специальных политических миссий. Это означает, что 16 процентов государств-членов испытывают на себе воздействие проблем, подрывающих международный мир и безопасность.

В условиях, когда ни одна держава в отдельности не в силах взять на себя глобальное руководство, в мире, в котором фрагментация влечет за собой ядерную угрозу, государства и народы требуют принятия неотложных решений — решений, обеспечивающих глобальное руководство, опирающееся на нормы международного права, большее уважение к Организации Объединенных Наций на основе обновленного и усиленного принципа многосторонних отношений, а также укрепление ценностей мира и международной справедливости. В эпоху глобализации миру требуется широкий консенсус. Перу считает, что оптимальное решение подразумевает сочетание перемен и преемственности. Мы должны добиваться стабилизации мировой политической обстановки и выстраивать международный альянс, призванный обеспечить развитие и социальную справедливость. Мы выступаем за преемственность в достижении целей, поставленных

перед Организацией Объединенных Наций. Мы выступаем за мир, безопасность, юридическое равенство государств, неприменение силы, запрет на совершение агрессии, применение норм международного права, регулирующих отношения между государствами, международное сотрудничество, социально-экономическое развитие, соблюдение прав человека — все это цели и задачи, которые приобретают все большее значение и актуальность именно сегодня, как никогда прежде.

Мы также предлагаем усовершенствовать инструменты, механизмы и меры. Реформа Совета Безопасности должна проводиться без отрыва от реальности, с учетом его роли как механизма поддержания коллективной безопасности в интересах международного сообщества в целом. Люди желают Совет Безопасности с гарантиями законных и эффективных решений.

Перу — страна, дипломатические традиции которой начиная с XIX века строились на принципе многосторонних отношений как наилучшем способе для принятия международных решений, в частности в содействии миру и развитию. Перу принимает участие в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций. Моя страна предоставляет воинские контингенты на Кипр, на границу между Эфиопией и Эритреей и в Демократическую Республику Конго, и мы присутствуем в Либерии и Кот-д'Ивуаре. Недавно мое правительство приняло решение направить полностью оснащенную роту для помощи в поддержании стабильности, безопасности и восстановлении демократии в Республике Гаити.

С учетом нашего долговременного участия в поддержании мира и безопасности и содействия развитию Перу объявила о своей кандидатуре на место непостоянного члена Совета Безопасности в период 2006–2007 годов. Мы благодарны за значительную поддержку, которую мы получаем, и за положительное рассмотрение нашей кандидатуры.

Сегодня 2,8 миллиарда людей живут на 2 доллара в день; 1,3 миллиарда людей существуют на 1 доллар в день. Кроме того, в 1990-х годах социальное неравенство стало еще более заметным по всему миру. По данным Института по глобальным исследованиям вопросов, связанных с народонаселением, этот рост неравенства затронул не только личные доходы, но также доступ к воде, продоволь-

ствию и энергии — общественным благам, жизненно важным для цивилизованной жизни и социально-политической стабильности. Сегодня уменьшение личных доходов и рост неравенства сталкиваются как тектонические плиты, в результате чего возникает резонанс в виде социального распада и международных конфликтов.

Поэтому мы в международном сообществе должны понять, что мир, безопасность и стабильность мировой системы не связаны исключительно с политическими, военными или стратегическими аспектами. Мир и безопасность имеют социальные и экономические составляющие. Нищета и изоляция препятствуют миру, безопасности и демократии. Социальная изоляция порождает насилие, нестабильность и национальную и международную раздробленность и делает демократию хрупкой. Мы не сможем изменить эту ситуацию, если не придадим глобализации человеческое лицо и не превратим ее в позитивную силу, которая обеспечивает ощутимые блага всем государствам и всем людям.

Верховенство права и международный порядок должны гарантировать доступ к справедливости и соблюдению прав человека. Верховенство права должно предотвращать безнаказанность. В то же время демократические общества должны сделать транспарентность и борьбу с коррупцией подлинной политикой государства.

Перу, до процесса обретения вновь своей демократии, страдало от коррупции, систематических нарушений прав человека и подавления правосудия в угоду политическим интересам. Корруптированное и авторитарное правительство сделало демократию заложником, осуществляло систематические пытки и сделало коррупцию орудием политической власти. Сегодня свободная совесть Перу требует, чтобы виновные предстали перед правосудием. Поэтому я призываю правительство Японии внести вклад в отправление правосудия и санкционировать экстрадицию бывшего президента Альберто Фухимори за преступления против человечности, в которых его обвиняет перуанское правосудие, включая его предполагаемую ответственность за акты пыток, принудительные исчезновения, суммарные казни и акты коррупции. Демократическое Перу гарантирует справедливый судебный процесс в соответствии с правосудием. Я обращаюсь с этим призывом в убеждении, что верховенство права и международный правопорядок должны гарантиро-

вать доступ к правосудию. Отрицать такой доступ — равнозначно закреплению безнаказанности, и я уверен, что международный порядок не сможет рассматриваться в качестве механизма пособничества такой безнаказанности. Мы надеемся, что этого не произойдет.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Перу за заявление, которое он только что сделал.

Президента Республики Перу г-на Алехандро Толедо Манрике сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Намибии Сэма Нуйомы

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Намибии.

Президента Республики Намибии г-на Сэма Нуйому сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Намибии Его Превосходительство г-на Сэма Нуйому и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Нуйома (*говорит по-английски*): Тот факт, что Вы, г-н Председатель, выполняете сложную работу по руководству проведением пятьдесят девятой сессией Генеральной Ассамблеи, является предметом гордости для африканцев и для наших друзей. На этом высоком посту Вы проявляете большую мудрость и используете опыт, накопленный Вами в течение многих лет работы в качестве преданного своему делу государственного служащего и члена кабинета министров Республики Габон. В ваших умелых руках находится мандат, вверенный Вам Уставом Организации Объединенных Наций: придать новый импульс поддержанию мира, безопасности человека и устойчивому развитию во всем мире. Я искренне Вас поздравляю и обещаю полную поддержку Намибии Вам лично и Вашему президиуму.

Вероятно, Вы помните, г-н Председатель, тот новый настрой и твердую решимость осуществить перемены, которую продемонстрировали африканские руководители в июле 2002 года в Дурбане, Южная Африка. Там мы заявили о новом этапе в жизни Африки, преобразовав Организацию африканского единства (ОАЕ) и создав Африканский союз и его орган по вопросу развития — Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД). Мы также подтвердили нашу приверженность тому, чтобы привлечь африканскую диаспору к укреплению и преобразованию нашего континента.

Я также с удовлетворением отмечаю, что предыдущий Председатель Генеральной Ассамблеи Его Превосходительство г-н Джулиан Хант является представителем братской страны Сент-Люсии, которая находится в регионе Карибского моря. Я воздаю ему должное за его прекрасную и успешную работу на службе Организации Объединенных Наций. В течение срока его полномочий он проявил качества руководителя и приверженность миру во всем мире, безопасности и устойчивому развитию.

Мы вновь собрались в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, чтобы подтвердить дорогие нам идеалы, принципы и цели Организации и воплотить их в действиях по прекращению вооруженных конфликтов, спасению наших детей и выделению ресурсов на искоренение голода, болезней и нищеты в мире.

Наш замечательный и трудолюбивый Генеральный секретарь, мой дорогой брат Кофи Аннан прилагал всемерные усилия, неустанно пытаясь своим авторитетом повлиять на конфликтные ситуации. Тот факт, что он неизменно заявляет о том, что основная и законная обязанность Организации состоит в том, чтобы быть на стороне нищих, слабых и нуждающихся во всем мире, заслуживает похвалы. В своем ежегодном докладе о работе Организации (A/59/1) Генеральный секретарь еще раз напомнил государствам-членам о том ужасном состоянии, в котором находится мир, и предложил реальные способы достижения мира и безопасности, финансирования социального развития и уменьшения последствий эпидемии ВИЧ/СПИДа и других инфекционных болезней. Я выражаю признательность Генеральному секретарю за его конструктивные действия и эффективное руководство.

В период 1999–2000 годов Намибия имела редкую возможность служить этой Организации в двух качествах. Моя страна была непостоянным членом Совета Безопасности и одновременно Председателем пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, в задачи которой, среди прочего, входила подготовка Саммита тысячелетия и принятие исторической Декларации тысячелетия. Поэтому я был сопредседателем этого Саммита вместе с моей финской коллегой г-жой Тарьей Халонен.

На этом знаменательном Саммите, самом многочисленном в истории форуме мировых лидеров были единогласно приняты рассчитанные на длительную перспективу цели и задачи Декларации тысячелетия в области развития. Сегодня все мы чувствуем ответственность, возложенную на нас на этом историческом и уникальном форуме. Государства-члены коллективно взяли обязательства, среди прочего, ликвидировать крайнюю нищету и голод, обеспечить всеобщее начальное образование, поощрять равенство мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин, сократить детскую смертность и улучшить охрану материнства, вести борьбу с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими заболеваниями, обеспечить экологическую устойчивость и создавать глобальные партнерства в целях устойчивого развития.

Утвердив эти цели и задачи в области развития, наши правительства взяли на себя серьезное и бесповоротное обязательство посредством надежных мер государственной политики заботиться о миллионах наших детей во всем мире, которые просят всего лишь любви, защиты и мирного детства.

В контексте взятых обязательств мы не можем не принимать во внимание все увеличивающийся разрыв между богатыми и бедными, между промышленно развитым Севером и развивающимся Югом. Эта ситуация является взрывоопасной, и мир не может позволить, чтобы она развивалась своим чередом. Наша планета Земля слишком мала, чтобы допустить дальнейшее непосредственное соседство униженной нищеты и чрезмерного богатства. Мы сможем эффективно разрешить эту ситуацию только тогда, когда будем поощрять взаимовыгодную и приносящую прибыль торговлю между Севером и Югом в рамках сотрудничества Север-Север и Юг-Юг.

Я хотел бы подчеркнуть, что цели и задачи в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, сами по себе являются только заявлением о намерении. Наши правительства должны перевести их в плоскость устойчивой политики, подкрепленную адекватными финансовыми и технологическим ресурсами, чтобы кардинально изменить жизнь наших народов.

Со своей стороны, Намибия в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций разработала общенациональную программу осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы приложим решительные усилия и используем все свои возможности для ее осуществления, но вместе с тем мы призываем других партнеров по развитию оказать нам помощь в дополнение наших национальных усилий в области государственного строительства, примирения и преобразований.

По инициативе президента Федеративной Республики Бразилии Луиса Инасио Лулы да Силвы мировые лидеры провели 20 сентября 2004 году в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций совещание для обмена мнениями и изыскания подходящих решений, с тем чтобы положить конец голоду и нищете в мире. Мы признательны ему за эту важную инициативу, в которой мы приняли участие. В конце совещания его участники приняли декларацию, которую Намибия полностью поддерживает. Мы призываем государства-члены и других партнеров безотлагательно приступить к ее осуществлению.

Мир обладает огромными ресурсами, которые могли бы быть направлены на борьбу с нищетой, голодом и отсталостью и искоренение этих негативных явлений. В этом процессе диалога мы должны добиваться установления реального равновесия между общемировыми расходами на вооружения и развитие военных технологий, с одной стороны, и расходами по выполнению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с другой стороны. Для этого потребуются политическая воля и сочувствие со стороны мировых лидеров. Прения по проблеме оружия массового уничтожения не должны привести к разногласиям и расколу среди государств — членов Организации Объединенных Наций, а, напротив, к нахождению путей обеспечения мирного сосуществования и

сотрудничества и их укреплению. Развитые страны должны оказать поддержку странам Юга в качестве благородного вклада в дело обеспечения региональной и международной стабильности и важного стимула для поощрения взаимовыгодной торговли между странами и привлечения инвестиций.

Я хочу обратить внимание членов Ассамблеи к значимости моего присутствия на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Мое участие в сессиях этой Ассамблеи имеет длительную историю, является моей личной поездкой и отражает нерушимую связь между Намибией и Организацией Объединенных Наций, существующую на протяжении многих лет. Я впервые переступил порог этого здания в 1960 году в качестве петиционера, выступавшего в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи.

Это было мое первое скромное, но решительное появление на дипломатической арене. С тех пор я в течение многих лет принимал участие в различных дискуссиях и конференциях Организации Объединенных Наций, на которых обсуждался вопрос о деколонизации Намибии, а также в переговорах по вопросу о самоопределении и независимости. В течение многих лет, начиная с 1971 года, я выступал на многих заседаниях Совета Безопасности, посвященных вопросу о Намибии. Мне была предоставлена такая возможность в качестве первого борца за свободу.

Я встречался со многими выдающимися государственными деятелями, дипломатами, петиционерами и видными международными гражданскими служащими в Нью-Йорке, Женеве, Париже и других важных центрах, где проводились конференции, и имел честь лично знать этих людей. Я и мои коллеги из Намибии всегда будут ценить советы, поддержку и солидарность, которые мы получали от сообщества Организации Объединенных Наций и наших друзей во всем мире. Многие дружественные страны мира решительно поддерживали нас и оказывали моральную, материальную и дипломатическую помощь в нашей благородной борьбе за свободу и независимость.

Многие революционеры, хорошо известные в мире, прежде всего на африканском континенте, не жалели своей жизни в борьбе не только за независимость нашей родины, но и за свободу африканского континента от колониальной эксплуатации и апартеида.

Поэтому я хотел бы вспомнить прозорливых лидеров африканского континента, которые сформулировали концепцию африканского единства и освобождения континента от ига колониализма, иностранной оккупации и апартеида, и воздать им должное. Я хотел бы особенно отметить вклад первого президента Ганы Кваме Нкрумы; первого премьер-министра Алжира Ахмеда Бен Беллы; Гамаля Абдель Насера из Египта; Джулиуса Камбарадже Ньерере из Танзании; Кеннета Куанды из Замбии; генерала Мурталы Мохаммеда из Нигерии; Антониу Агостинью Нетто из Анголы; и других африканских лидеров движения panaфриканизма.

Длительная борьба Намибии за освобождение была кровавой и тяжелой. Она принесла неопишемые страдания и трудности нашему народу, а также тем из нас, кто был вынужден провести многие годы в ссылке. После многолетней борьбы международное сообщество, наконец, признало и поддержало законный характер нашего дела и борьбы за свободу, равенство и справедливость под руководством нашего национально-освободительного движения — Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) Намибии.

Организация Объединенных Наций несла главную юридическую ответственность за ситуацию в Намибии, в результате чего между этим всемирным форумом и ведущим борьбу народом Намибии было налажено уникальное партнерство во имя общего дела, которое продолжается в течение трудных и богатых событиями 30 лет.

21 марта 1990 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Его Превосходительство Хавьер Перес де Куэльяр привел меня к присяге в качестве президента Республики Намибии. В сентябре того же года я вновь прибыл в Организацию Объединенных Наций, чтобы выступить в Генеральной Ассамблее и от имени народа Намибии поблагодарить Организацию Объединенных Наций за особые отношения партнерства и принципиальную поддержку в различных форумах, благодаря которой Намибия в конечном итоге стала 160-м государством — членом этой Организации.

Тогда я воздал должное тем гражданским служащим Организации Объединенных Наций и сотрудникам Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ), кто самоотверженно трудился в интере-

сах осуществления в полном объеме резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Я также отдал дань памяти тех, кто погиб на службе народа Намибии.

Я хочу с признательностью напомнить о том, что мое первоначальное появление в Организации Объединенных Наций стало возможным благодаря усилиям неправительственных организаций, церковных групп, некоторых сотрудников Организации Объединенных Наций и дипломатов из соответствующих братских стран. Я искреннее признателен всем им за это. Народ Намибии всегда будет хранить в памяти все, что связано с нашими общими усилиями. Среди многих организаций я хотел бы особенно отметить и поблагодарить Афро-американский институт за его исключительную приверженность, связанную с предоставлением и расширением возможностей африканцев в области получения образования на континенте, в том числе намибийцев, в период как перед обретением нашей страной независимости, так и после этого. Я присоединяюсь к другим африканским лидерам и приветствую пятидесятую годовщину выдвинутой этим Институтом инициативы по развертыванию кампании за налаживание партнерства в области образования. Я настоятельно призываю всех оказать ей поддержку на международном уровне.

Я, согласно нашей Конституции, самостоятельно принял волевое решение о том, что буду выполнять обязанности президента Республики только до 20 марта 2005 года. Затем я распрощаюсь со своими государственными обязанностями и общественными функциями. Я с надеждой рассчитываю на менее беспокойную жизнь, однако по-прежнему буду принимать активное участие в жизни страны как частное лицо. Я намерен заняться некоторыми близкими моему сердцу делами и быть готовым содействовать национальным, региональным и международным усилиям, особенно в деле искоренения нищеты, помощи инвалидам, производства продовольствия и развития инфраструктуры.

В начале своего заявления я коснулся учреждения Африканского союза, развертывания НЕПАД и решимости Африки добиваться новой жизни. Теперь я хочу добавить еще один жизненно важный аспект — установление равенства полов и наделение женщин возможностями принимать участие в процессах принятия решения и их избрания в национальные, региональные и международные учреждения.

Наша субрегиональная организация, Сообщество развития стран юга Африки, стала инициатором такого нового мышления, и мы рады, что Африканский союз также приступил к осуществлению этой прогрессивной и дальновидной политики.

Недавняя инаугурация Панафриканского парламента, заседающего в Южной Африке, стала одним из наглядных показателей обновления Африки. Нам нельзя ни откладывать нашего совместного предприятия, нацеленного на достижение полной интеграции нашего континента, терпеть неудачу.

Признание роли и всестороннее участие женщин в политических процессах имеет фундаментальное значение для преобразования и индустриализации Африки. Не забывая об этом, мы с гордостью отмечаем избрание на пост первого Председателя Панафриканского парламента г-жи Гертруды Монгеллы из Танзании. В компетентных и опытных африканских женщинах для указания пути вперед недостатка нет. В Комиссию Африканского союза входят женщины-комиссары из различных африканских стран. Африке надлежит выдвинуть задачу привлечения женщин к руководству и их поддержки как образцов для этого на приоритетное место в своей повестке дня.

Организация Объединенных Наций и Африка остаются истинными партнерами со времен существования Организации африканского единства. В этом процессе они оказывают друг другу взаимную поддержку и постоянно расширяют сотрудничество в жизненно важных сферах урегулирования конфликтов, миростроительства, оказания чрезвычайной гуманитарной помощи и социального развития. Теперь, когда Африканский союз учредил, помимо НЕПАД, свой Совет по вопросам мира и безопасности, мы предвидим еще более широкомасштабное сотрудничество и мобилизацию ресурсов на планирование путей и средств предотвращения в Африке вооруженных конфликтов и людских страданий.

По достижении Африкой устойчивого мира и развития реальностью станут ее экономический рост и искоренение нищеты и осуществляются надежды и чаяния наших народов. Для этого нам нужно непрестанное и прочное партнерство с Организацией Объединенных Наций.

С этой трибуны и на различных других форумах мы неоднократно заявляли о нашей вере в международную систему мира, демократии, гласности и

справедливости. Мы постоянно отстаиваем такую систему, которая объединила бы бедных и богатых планеты для того, чтобы сберечь жизни миллионов и добиваться устойчивого развития и безопасности для человека.

Для достижения этой благородной цели ни Организации Объединенных Наций, ни, тем более, Совету Безопасности в процессе принятия политических решений больше нельзя функционировать в рамках недемократических структур. Реформировать Совет надлежит безотлагательно, но для этого отсутствует политическая воля. Мы вполне способны добиваться успехов. И время для этого уже подошло. Африке нужно занять свое место одного из ключевых действующих субъектов в этом всемирном органе. Мы требуем своей доли ответственности.

Нынешняя война в Ираке внесла в мир раскол, вызвав невероятные людские страдания и подорвав международный мир и безопасность. В отношениях между государствами широко распространилось недоверие, и тревожность ситуации обостряется опасностью ядерного распространения.

Из-за конфликтов и войн миллионы людей в Африке, особенно в районе Великих озер и Судане, продолжают переносить невыразимые страдания. Намибия глубоко встревожена убийствами и нарушениями прав человека ни в чем не повинных женщин, детей и престарелых в районе Дарфуре в Судане. Мы призываем все стороны, которых это касается, в частности правительство Судана, безотлагательно выполнить все достигнутые договоренности и взятые ими на себя обязательства.

В этом контексте мое правительство всецело поддерживает резолюцию 1564 (2004) Совета Безопасности от 18 сентября 2004 года. Хотя мы и поддерживаем усилия Африканского союза по изысканию мирного урегулирования этой крайне нестабильной ситуации, мы твердо убеждены, что полную ответственность за это согласно Уставу надлежит взять на себя Совету Безопасности. Эту проблему можно решить только с помощью такой резолюции Совета Безопасности, которая учреждала бы миссию по поддержанию мира в Судане, в частности для облегчения людских страданий в Дарфуре. В таком контексте Намибия, сама ставшая результатом деятельности Организации Объединенных Наций, и в свете нашей приверженности поддержанию

международного мира и безопасности готова предоставить такой миссии Организации Объединенных Наций один из своих батальонов.

В срочном порядке надлежит осуществить составленный Организацией Объединенных Наций План урегулирования для Западной Сахары. Точно так же должны быть реализованы и неотъемлемые права палестинского народа. Мы, международное сообщество, обязаны помочь ему в этом.

Намибия вновь обращается с призывом к немедленной и безоговорочной отмене введенного Соединенными Штатами эмбарго в отношении Кубы, чтобы предоставить народам двух стран возможность для мирного сосуществования.

Дополнительную угрозу глобальной обстановке в плане безопасности создало появление наемников, подрывающих законные правительства. Не пощадило это уродливое явление, подлежащее осуждению международным сообществом, и африканский континент.

Организация Объединенных Наций представляет собой идеальный форум для изыскания тех или иных решений с помощью многосторонних переговоров и компромиссов. Для того, чтобы играть эффективную роль на Ближнем Востоке и в Африке, а также в конфликтных ситуациях повсюду на планете, Генеральный секретарь нуждается в твердой поддержке всех государств-членов. В борьбе будь то с нищетой, ВИЧ/СПИДом или терроризмом международное сообщество должно действовать единым фронтом. Мы должны положить конец людским страданиям и способствовать достижению безопасности и процветания для всех.

Намибия выступает за мир, единство, стабильность и взаимовыгодное экономическое партнерство. В стремлении к ним мы опираемся как на главное руководство нашу Конституцию.

Мое правительство осуществляет инициативу «Vision 2030» и последовавшие за нею планы в области национального развития поэтапно, в целях дальнейшего укрепления экономического роста и улучшения условий жизни нашего народа, в том числе за счет преобразования наших деревень в реальных участников социально-экономического развития. Нищета, образование, здравоохранение, безработица, ВИЧ/СПИД, развитие профессиональных навыков, улучшение положения женщин, защита

детей и помощь инвалидам — это одни из самых насущных национальных приоритетов ориентированных на людей действий правительства.

Мы работаем в партнерстве с деловыми кругами, профсоюзами и представителями гражданского общества. К счастью, компетентные учреждения Организации Объединенных Наций и международные эксперты, базирующиеся в Намибии, тесно сотрудничают с моим правительством в обеспечении процветания и преобразования Намибии и всего субрегиона. Когда мы добьемся успеха, от этого выиграет вся Африка, и весь мир также осознает общую для всех выгоду партнерства в области развития.

В завершение своего выступления хочу выразить уверенность в том, что благодаря Организации Объединенных Наций человечество одержит верх над теми проблемами, с которыми мы сталкиваемся сегодня, с тем чтобы грядущие поколения жили в мире и были свободны от бедствий войны, нищеты, голода и болезней. Я твердо верю в то, что наши общие цели и задачи достижимы и выполнимы, ибо когда люди едины в своем стремлении к общему благу для всех членов общества, они всегда выходят победителями. Да здравствует Организация Объединенных Наций!

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Намибии за его заявление.

Президента Республики Намибии г-на Сэма Нуйому сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Южно-Африканской Республики.

Президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Южно-Африканской Республики Его

Превосходительство г-на Табо Мбеки и предложить ему выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Мбеки (*говорит по-английски*): Есть вещи, с которыми мы все согласны. Так, позднее в этом году, мы получим важный доклад, который будет представлен учрежденной нашим Генеральным секретарем Группой высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Другое — это то, что в будущем году мы будем отмечать десятую годовщину Копенгагенской всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и пекинской Всемирной конференции по положению женщин и будем обсуждать их итоги. Третий вопрос, по которому имеется общее согласие, это то, что в будущем году мы будем отмечать пятую годовщину принятия исторической Декларации тысячелетия.

Все мы также согласны с тем, что эти инициативы: созыв встреч на высшем уровне по социальным вопросам, по женщинам и в ознаменование нового тысячелетия и учреждение Группы высокого уровня — мы предприняли потому, что считали, что у нас есть ряд проблем, которые необходимо решить. В Декларации тысячелетия мы нашли вдохновляющие слова, в которых резюмировали наш отклик на эти проблемы. Мы сказали:

«Мы несем также коллективную ответственность за утверждение принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне. Поэтому мы как руководители ответственны перед всеми жителями Земли, особенно перед наиболее уязвимыми из них, и в частности перед детьми мира, которым принадлежит будущее». (*резолуция 55/2, пункт 2*)

Далее мы сказали:

«Мы преисполнены решимости установить справедливый и прочный мир во всем мире в соответствии с целями и принципами Устава». (*Там же, пункт 4*)

Мы также отметили, что наши усилия по обеспечению всеобъемлющего и справедливого характера глобализации

«должны включать политику и меры на глобальном уровне, которые отвечали бы потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой и которые разрабатыва-

лись бы и осуществлялись при их эффективном участии». (*Там же, пункт 5*)

К этому мы добавили заверение в том, что

«Мы приложим все усилия к тому, чтобы избавить наших братьев — мужчин, женщин и детей — от унижающей человеческое достоинство крайней нищеты... Мы полны решимости превратить право на развитие в реальность для всех и избавить от нужды весь род человеческий». (*Там же, пункт 11*)

Естественно, у нас нет иного выхода, кроме как согласиться с тем, что все это было нами сказано, и, несомненно, согласиться с тем, что все, что мы говорили, мы говорили не просто так. Надеюсь, что этим не ограничится круг вопросов, по которым мы будем выступать в один голос. Я говорю об этом потому, что когда я задал себе вопрос: «Сумели ли мы достичь поставленных перед собой целей?» — счет единственно возможным ответить, что мы не сумели этого сделать. Среди нас вполне могут быть и такие, кто посмотрит на это по-иному и скажет, что положено хорошее начало и что поэтому слишком рано говорить о том, что мы потерпели неудачу.

Но я убежден, что если мы скажем жертвам насилия и войн о том, что мы сумели положить хорошее начало в деле установления справедливого и прочного мира во всем мире, то они нам не поверят. Я также убежден, что если мы скажем тем, кто каждый день ложится спать голодным, что мы сумели положить хорошее начало в деле избавления всего человеческого рода от нужды, то они также нам не поверят.

Осмелюсь сказать, что планы в отношении человеческого достоинства, равенства и равноправия на глобальном уровне, которые мы строили в этом важном форуме четыре года тому назад, воспринимаются простыми людьми, являющимися жертвами голода и войн, как прекрасная мечта, воплощение которой неизбежно отодвигается.

Значит ли это, что когда мы давали наши обещания, мы сознательно намеревались сказать неправду миллиардам простых людей? На этот вопрос ответ должен быть явно отрицательным. Неужели мы говорили так лишь потому, что говорить легко и что разговоры ничего не стоят? И на этот вопрос также явно следует ответить «нет». В связи с этим возникает другой вопрос: почему наши произно-

сившиеся с пафосом слова и стоявшие за ними планы — обеспечения мира на планете, свободной от войн, построения мира всеобщего процветания, свободного от нищеты, — не привели к тем грандиозным результатам, к которым мы искренне стремились и стремимся?

Мне представляется, что ответ на этот вопрос заключается в том, что мы еще не занялись всерьез теми сложными вопросами, которые связаны с использованием власти, а может быть, и злоупотреблениями властью. Вчера в своем выступлении по вопросу о работе Организации наш Генеральный секретарь г-н Кофи Аннан красноречиво говорил о 3000-летнем своде законов Хаммурапи: «Этот свод был крупной вехой в борьбе человечества за создание порядка, при котором не сила будет делать правым, а право будет делать сильным» (A/59/PV.3). Как мы поняли, Генеральный секретарь в своей тонкой манере обращал наше внимание на центральный вопрос нашего времени: использование власти и злоупотребления властью.

Для современного общества характерен серьезный и укоренившийся дисбаланс в распределении власти. Этой властью обладают и распоряжаются люди.

Если рассматривать человека просто как живое существо, можно заметить, что и у власть имущих, и у бесправных много общего. Как власть имущим, так и бесправным одинаково необходимы пища, вода, защита. И те, и другие хотят мечтать, любить, смеяться, играть и жить.

Но жизнь показывает, что сходство заканчивается там, где начинается человек, как элемент общества. Отношения между людьми в обществе определяются наличием власти и возможностью ее осуществлять.

Я с полной уверенностью заявил, что в конце года мы получим доклад Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Я также не сомневаюсь, что, в зависимости от места, которое каждый из нас занимает во властной иерархии, мы будем придерживаться совершенно различных мнений, относительно степени серьезности стоящих перед человечеством угроз и вызовов и, следовательно, относительно того, что необходимо изменить, чтобы должным образом отреагировать на них.

И власть имущие, и бесправные, несомненно, будут едины в том, что терроризм и войны представляют серьезную угрозу всему человечеству. Они в один голос заявят, что мы приняли правильное решение, закрепив в Декларации тысячелетия свою решимость приложить все усилия и установить

«справедливый и прочный мир во всем мире в соответствии с целями и принципами Устава». (резолюция 55/2, пункт 4)

Многие из выступавших перед членами Ассамблеи весьма обоснованно указывали на многие конкретные примеры проявления войн и терроризма, противниками которых мы все выступаем. Они говорили о взрывах посольств Соединенных Штатов Америки в Кении и Танзании, и о жителях африканского континента и Америки, погибших в результате них, о страшной трагедии, произошедшей в этом городе 11 сентября 2001 года, о террористических актах в Индонезии, Саудовской Аравии, Марокко, Испании, Израиле, в лагере беженцев Гатумба в Бурунди, в Беслане в Российской Федерации и других местах.

Они справедливо обращали наше внимание на связанные с насилием конфликты в Демократической Республике Конго, в Бурунди, Судане, Палестине, Израиле, Ираке, Афганистане, Чечне, Абхазии, Южной Осетии и в других странах, а также на другие нерешенные проблемы, такие, как право жителей Западной Сахары на самоопределение, которые требуют скорейшего решения.

И власть имущие, и бесправные считают, что члены международного сообщества должны объединить усилия, направленные на решение этих проблем, и вместе с тем, дать отпор угрозам и вызовам, которыми являются терроризм и войны.

Однако власть имущие сделают дополнительный вывод о том, что основную угрозу и вызов для человечества представляют терроризм и войны. Они неизбежно сделают такой вывод, поскольку деятельность террористов по определению направлена против них, как обладающих властью. Поэтому, вполне логично, что они назовут терроризм главной угрозой и вызовом, стоящим перед ними и требующим немедленного ответа.

Благодаря высокому положению, которое они занимают в иерархии власти, решение, принятое

ими, непременно станет решением мирового сообщества в отношении того, что следует считать основной угрозой и вызовом человечеству, требующих скорейшего решения, в соответствии с которыми будут произведены различные преобразования в общемировой системе управления. Их решения будут иметь обязательную силу приказа, отданного этой Организацией, который подлежит исполнению всеми государствами-членами.

Далее, и власть имущие, и бесправные, несомненно, будут едины во мнении, что нищета, нужда и отставание в развитии — суть серьезные проблемы, которые должны решаться всеобщими усилиями. Многие из тех, кто уже выступил с обращением к Генеральной Ассамблее, с полным на то основанием обратили наше внимание на суровую действительность — на нищету, в которой до сих пор живут миллиарды людей по всему миру.

Среди прочего, они справедливо напомнили нам о том, что сегодня некоторые страны стали беднее, чем они были десять лет назад. Они указали нам на то, что нам никак не удастся достичь целей, сформулированных нами четыре года назад в Декларации тысячелетия.

И власть имущие, и бесправные считают, что международное сообщество должно сообща осуществлять эффективную деятельность по разрешению этой ситуации, и, следовательно, по устранению угрозы вызова нищеты и отставания в развитии. Однако бесправные, они же обездоленные мира сего, обязательно сделают вывод о том, что именно нищета и отставание в развитии являются основной и первой угрозой и вызовом человечеству.

Они сделают вывод о том, что нужда и лишения являются первой и основной угрозой и вызовом человечеству и в целях эффективной борьбы с ними требуются изменения в общемировой системе управления, потому, что они ежедневно испытывают нужду и лишения, от которых умирает несколько миллионов человек в год — миллионы смертей, выраженные в сухих данных статистики о сокращении продолжительности жизни.

Но именно потому, что они бесправны, эти миллиарды людей, составляющие подавляющее большинство населения мира, люди, которым, как и всем остальным, необходимо есть, пить, иметь крышу над головой, мечтать, любить, играть и жить — не смогут убедить Организацию Объеди-

ненных Наций (которая словно в насмешку названа в Декларации тысячелетия «наиболее универсальной и самой представительной организацией в мире») перевести сделанные ими выводы в плоскость обязательных к исполнению всеми государствами-членами решений.

Если ненадолго забыть о страхе перед наказанием за высказанную нами правду и перестать говорить иносказаниями и намеками, то можно сказать, что эта суровая и простая реальность отражает разделение власти и богатства в современном обществе.

Разумеется, богатые и власть имущие, чувствуют для себя смертельную опасность, исходящую от террористов-фанатиков. И у них достаточно власти, чтобы всеми силами выступить против этой актуальной угрозы. Их власть дает им право считать в качестве всеобщей основной угрозы ту опасность, которая касается непосредственно их.

Бедным и бесправным угрожает беспросветная нищета, беспощадно разрушающая их общество, подобно тому, как ураган Иван опустошил Гренаду, одно из государств Карибского бассейна.

К несчастью, эти люди бедны и не могут справиться с нависшей над ними опасностью. Нет у них и власти, чтобы решать за все человечество, что именно угроза, стоящая перед ними, является самой серьезной для всех.

В Декларации тысячелетия говорится о необходимости предпринимать усилия, которые должны включать:

«политику и меры на глобальном уровне которые отвечали бы потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой и которые разрабатывались бы и осуществлялись при их эффективном участии». (Там же, пункт 5)

Возможно, наша ошибка заключалась в том, что мы сочли, что современная расстановка сил позволит воплотить эту цель, и что, вне зависимости от этого существенного замечания, проблемы бедных займут центральное место в общемировой повестке дня и общемировой программе действий.

Мы успокаивали, а, возможно, и обманывали себя надеждой, что эта Организация действительно является «наиболее универсальной и самой пред-

ставительной организацией в мире», вместо того, чтобы задаться вопросом, а так ли это на самом деле?

Из года в год все те, кто выступал или будет выступать с этой трибуны, совершают своего рода паломничество в этот кипящий жизнью город, чтобы просить за обездоленных мира сего, в надежде, что на этот раз их голос будет услышан. И из года в год, спустя несколько дней, мы пакуем свои чемоданы и возвращаемся назад к суровой реальности жизни на нашей родине, где нищета столь разительно отличается от роскоши Нью-Йорка и этого величественного здания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций.

А после принимаются резолюции. Снова и снова наши постоянные представители, обладающие уникальными полномочиями, сообщают нам, что эти резолюции обязывают нас принять решительные меры и разрушить смертоносные планы террористов. Вновь и вновь они сообщают об очередном обращении как к сильным, так и не столь сильным мира сего добровольно откликнуться на крики отчаяния несчастных нашей планеты.

Г-н Председатель, мы поистине преисполнены гордостью и надеждой в связи с осуществлением Вами руководства работой Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии, ибо мы знаем, что Вы будете выполнять свои обязанности так, как это должен делать сын бедных народов мира. Нас радует тот факт, что Вашим предшественником был Председатель Джулиан Хант, который также прекрасно понимал, какого рода шаги мы должны предпринять, с тем чтобы Организация Объединенных Наций, действительно, стала общим домом для всего человечества.

Как сказал один израильтянин две недели назад у нас в штаб-квартире в Претории, возможно, нам — бедным и беспомощным — пора оставить наши инвалидные коляски и начать ходить без посторонней помощи. Возможно, это будет содействовать созданию социального порядка, о котором говорили Хаммураби и Кофи Аннан, при котором сила всегда будет за правом, и не будет места принципу «сильный всегда прав».

Заместитель Председателя г-н Мванаваса (Замбия) занимает место Председателя.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Южноафриканской республики за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Южноафриканской республики г-на Табо Мбеки сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Джибути г-на Исмаила Омара Геллеха

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Джибути г-на Исмаила Омара Геллеха.

Президента Республики Джибути г-на Исмаила Омара Геллеха сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Джибути Его Превосходительство г-на Исмаила Омара Геллеха и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Геллех (*говорит по-французски*): Длительный период напряженности, который переживает в настоящее время международное сообщество, указывает на необходимость обеспечения более тесного сотрудничества и большей самоотдачи. Поэтому нам повезло, что в течение прошлого года Генеральная Ассамблея проходила под умелым руководством Председателя Джулиана Ханта. С учетом обширного опыта его преемника, г-на Жана Пинга, а также его огромной дипломатической мудрости и прозорливости, мы можем с уверенностью сказать, что он — на своем месте и в нужное время.

Мы воздаем должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за образцовую работу по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и сохранению и укреплению ее значимости в решении самых насущных проблем сегодняшнего дня. Уровень заинтересованности в услугах Организации Объединенных Наций и ее участие в важнейших событиях и урегулировании кризисов во всем мире — это дань беззаветной преданности г-на Аннани делу нашей Организации.

Кроме того, ему необходимо воздать должное за налаживание более тесных рабочих отношений с представителями частного сектора и гражданского общества в рамках «Глобального договора» в целях предоставления помощи и специальных знаний нуждающимся и молодежи.

Как заявил Генеральный секретарь в своем последнем докладе о работе Организации, Организация Объединенных Наций — да и весь мир — действительно, пережили чрезвычайно сложный и трудный год. Акты терроризма, жестокие репрессии, происходящие во многих частях мира, а также сложившаяся в Ираке напряженная ситуация и происходящие там события вызывают у многих из нас чувство глубокого потрясения.

Однако для большинства людей в мире самыми непосредственными угрозами являются голод, нищета, нехватка питьевой воды, ухудшение состояния окружающей среды, эндемические и инфекционные болезни, включая ВИЧ/СПИД и малярию. В целом Генеральный секретарь отмечает, что мы существенным образом отошли от сути и духа Декларации тысячелетия 2000 года, воплотившей чаяния нашего времени: построение мира на основе общих ценностей и достижение главной цели — улучшения условий жизни всего человечества в условиях мира и безопасности.

К сожалению, как отмечает Генеральный секретарь, события, связанные с терроризмом, поколебали наши представления об общей цели. Трагедия 11 сентября 2001 года, войны в Афганистане и Ираке, продолжающееся кровопролитие на Ближнем Востоке и другие тревожные события во всем мире привели к глубокому расколу международного сообщества по вопросу, касающемуся обеспечения нашей коллективной безопасности.

Хотя мы видели много примеров государственного терроризма, сегодня терроризм по своей сути не имеет государственности, он приобрел расплывчатый характер и может распространяться без учета границ и национальности. Никто не спорит с тем, что терроризму необходимо давать быстрый и решительный отпор, однако сугубо рефлексивные попытки сокрушить его военными средствами не в состоянии пресечь его многочисленные проявления и не могут содействовать устранению его коренных причин.

Мы не должны идти на поводу у наших преубеждений и опасений в своих попытках решить трудные политические проблемы, которые, накапливались, быть может, в течение многих десятилетий.

Мы должны также признать, что терроризм — это не вера и не идеология. Он может быть последней тактической и стратегической мерой для тех, кто считает, что они сами, их вера, верования и физические условия жизни находятся под угрозой. Хотя мы и должны действовать решительно в борьбе с терроризмом, тем не менее поспешность без изучения его коренных причин может оказаться разрушительной и даже губительной. Никто не должен прощать зверские и гнусные преступления, которые совершаются сегодня во многих районах мира, однако мы должны признать, что ситуация по-прежнему требует от нас нахождения должного решения.

Международному сообществу угрожает нестабильность, порождаемая этим явлением. Мы не должны недооценивать важность реалистической внешней политики и политики в области развития, направленных на ослабление напряженности и сокращение масштабов нищеты. Мы должны найти способ обеспечения единства в мире, преодоления разногласий и устранения причин, приводящих к отсутствию взаимопонимания. Здесь уместно вспомнить слова и высказывания покойного американского президента Франклина Д. Рузвельта. Для него безопасность означала не только защиту от нападения со стороны внешних агрессоров, но также экономическую, социальную и нравственную безопасность. По его словам, основой для такого мира является обеспечение достойного уровня жизни для всех людей, ибо освобождение от страха неразрывно связано с вызволением из нужды.

Все мы помним об обязательствах, принятых нами на Саммите тысячелетия в 2000 году. На этом Саммите были выявлены основные стоящие перед человечеством проблемы и поставлены задачи, которые мы обязались решать различными путями в соответствии с конкретным графиком. Восемь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), отражают всеобщее стремление покончить с нищетой и голодом и одновременно с этим совершенствовать здравоохранение, образование и улучшить окружающую среду.

К сожалению, оценка прогресса, достигнутого в осуществлении этих целей в установленные сроки, свидетельствует о неравнозначности полученных результатов. Проведенное недавно в Женеве исследование показало, что мир прилагает в лучшем случае в три раза меньше усилий, чем необходимо, для получения этих весьма скромных результатов. В частности, восьмая цель, осуществление которой требует глобального партнерства между богатыми и бедными странами в целях развития, предусматривает существенное увеличение объема официальной помощи в целях развития (ОПР), сокращение суммы или списание задолженности, ликвидацию протекционистских барьеров на пути реализации сельскохозяйственной продукции и беспрепятственный доступ на рынки промышленно развитых стран. Нет необходимости говорить о том, что прогресс в достижении этой цели весьма невелик. Это единственная цель, для которой не установлены сроки и график осуществления и достижению которой препятствует явное нежелание развитых стран выполнять свои обязательства.

Из 50 наименее развитых стран (НРС) 34 находятся в Африке. И если пять из шести африканских стран близки к переходному периоду, то лишь одна из них успешно его завершила. Попытки мобилизовать внутренние ресурсы через частный сектор потребуют дополнительного времени и средств. Низкий уровень накоплений и темпов роста инвестиций свидетельствуют о громадном сокращении объема ресурсов, требующихся на цели развития. Несомненно, необходимо срочно приступить к последовательному наращиванию объема помощи в целях развития для этой группы стран.

Безусловно, Африка нуждается в помощи в целях развития, но создается впечатление, что оказание такой помощи стало тяжелым финансовым бременем для международного сообщества. В то время как Африка фактически находится в колоссальной зависимости от помощи, она такой колоссальной помощи не получает. В итоге, судя по тому, как обстоят дела, НРС не смогут снизить уровень нищеты, обеспечить всеобщее начальное образование и обратить вспять тенденцию распространения ВИЧ/СПИДа к 2015 году. В докладе Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) говорится о громадных дефицитах накоплений, выделяемые на цели роста, государственные инвестиции и основные виды услуг.

В докладе делается также недвусмысленный вывод о том, что за счет одних только внутренних ресурсов НРС не смогут вырваться из состояния нищеты.

В сегодняшнем мире, ставшем свидетелем событий 11 сентября, формируется новое разумное обоснование для оказания помощи. Помощь все чаще рассматривается как существенная сила в борьбе против терроризма, когда она предоставляется «прифронтовым» или слабым государствам, в которых терроризм может найти питательную среду. Помимо этого ширится признание эпидемического характера нищеты и проявлений неравенства, угрожающих интересам национальной безопасности. Однако, несмотря на понимание этого, программы помощи в целях развития становятся все более выборочными и ориентированными на небольшую группу стран, которые отвечают тем или иным требованиям. Вместе с тем многие страны не отвечают требованиям, определяющим предоставление такой помощи. Необходимо принять конкретные меры с целью облегчить страдания миллионов жителей этих стран. Игнорируя их интересы, мы рискуем сами.

Здравый смысл подсказывает нам, что конфликты носят эндемический характер и что ни один регион мира не смог избежать возникающего в их ходе насилия. Реальность такова, что в последнее время не было отмечено ни одной новой гражданской войны, вместе с тем число затяжных внутригосударственных и межгосударственных конфликтов сокращается. Мы замечаем, что, хотя число жертв резко возросло, число террористических актов фактически сократилось. Другими словами, в войнах погибает меньше людей, чем почти в любой период прошлого столетия. Новые войны случаются реже, в то время как все большее число давних войн заканчивается. Такое положение наиболее характерно для Африки, где в конфликтах в Анголе, Конго, Судане, Сьерра-Леоне, Либерии и Сомали погибло около семи миллионов человек. Все эти конфликты, за исключением конфликта в суданской провинции Дарфур, похоже, заканчиваются, затихают или стабилизируются. Конечно же, мы глубоко обеспокоены масштабами трагедии в Дарфуре. Вместе с тем, этот вопрос должен решаться с величайшей осторожностью, при полной ясности, справедливости и серьезном подходе. Нам следует проявлять осмотрительность и воздерживаться от преждевременных

обобщений и выводов. Мы должны сосредоточить свои усилия на поиске правильных решений.

Конечно же, конфликты требуют оружия, и для того, чтобы уменьшить эту угрозу, необходимо прекратить поставки вооружений. Эти поставки отвлекают жизненно необходимые ресурсы от удовлетворения других важнейших потребностей. Страны Азии, Латинской Америки, Ближнего Востока и Африки ежегодно расходуют на закупку вооружений около 22 млрд. долл. — более двух третей объема продаж вооружений во всем мире.

Укрепление мира во всем мире требует более активного применения превентивной дипломатии, миротворчества и создания дополнительных миссий по поддержанию мира. Если международное сообщество не будет в полной мере поддерживать эти усилия, предоставляя дополнительные ресурсы, то при проведении дальнейших операций Организация Объединенных Наций столкнется с серьезными трудностями в планировании, распределении сил, материально-техническом обеспечении и снабжении и осуществлении командования и контроля. По этой причине региональный потенциал по поддержанию мира нуждается в увеличении объема помощи, особенно в Африке.

Любые предпринимаемые действия должны быть в обязательном порядке одобрены Организацией Объединенных Наций. Только таким образом эти действия приобретают легитимный характер. Предпринимаемые в рамках Организации Объединенных Наций действия должны быть одобрены Советом Безопасности. В этой связи следует напомнить о том, что Совет с точки зрения структуры по-прежнему функционирует на основе старых принципов, отвечавших условиям, существовавшим после Второй мировой войны.

Кроме того, значительное увеличение членского состава Организации Объединенных Наций не отражено в составе Совета. Настоятельно необходимо обеспечить, чтобы развивающиеся страны были надлежащим образом представлены в Совете Безопасности. Состав Совета должен формироваться на основе большей справедливости и более реалистичного распределения мест с точки зрения представительства и состава. Реформа Совета Безопасности давно назрела, и необходимо срочно провести расширенную реформу как в категории постоянных, так и непостоянных членов с участием

как развивающихся, так и развитых стран. Мы с удовлетворением отмечаем учреждение Генеральным секретарем Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. На первоначальном этапе своей работы Группа, в частности, рассмотрела вопрос о расширении Совета Безопасности, с целью напомнить членам Организации об обязательстве вносить свой вклад в обеспечение национального и международного мира и безопасности. Считаем уместным представление Советом полного обзора своей работы в конце каждой декады, в том числе состояния дел в том, что касается персонала и финансовых ресурсов миротворческих миссий. Мы ожидаем, что в конце декабря нынешнего года Группа представит свой доклад Генеральному секретарю, и мы рассмотрим его комментарии по докладу в ходе следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

Председатель возвращается на свое место.

После проведения нами Артской мирной конференции, об итогах которой я докладывал в этой же Ассамблее несколько лет назад, государства — члены Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) сочли необходимым завершить этот процесс, расширив его основу. С тех пор Конференция по примирению в Сомали, работающая в Найроби, Кения, под эгидой МОВР достигла ощутимых результатов, и мы приветствуем этот прогресс. Следует выразить особую признательность всем государствам — членам МОВР за их самоотверженность и преданность делу, особенно нашим братьям из Кении, чьи добрые услуги, терпение и настойчивость позволили продолжать переговоры даже в наиболее критические моменты.

Действительно, представители Сомали, побуждаемые решительным настроем стран региона, а также политической и финансовой поддержкой международного сообщества, неустанно трудились над созданием Переходного парламента, первого из основополагающих правительственных институтов Сомали. Этот первый этап государственного строительства, с энтузиазмом встреченный народом Сомали — как жителями страны, так и членами диаспоры, — а также международным сообществом в целом, воспринимается как долгожданный знак надежды на скорое окончание периода анархии и хаоса в Сомали.

Долгое время бытовавшие среди стран региона разногласия относительно способов урегулирования конфликта в Сомали теперь разрешились под влиянием здравого смысла и коллективной решимости действовать согласованно и сотрудничать в духе искренности и братства в направлении конечной цели — оказания нашим братьям в Сомали помощи в деле достижения законного и прочного мира.

Непонимание и трудности, с которыми мы столкнулись в ходе процесса урегулирования, заставили нас по-новому взглянуть на заявления различных региональных сторон на предмет их ясного и глубокого анализа, проникнутого искренним желанием проявить солидарность стран МОВР с Сомали. Благодаря этому в центре внимания оказалось осознание общей для всех необходимости оказания народу Сомали помощи в деле формирования правительства широкого состава, которое было бы представительным и законным. Результатом этой конференции стал созыв Парламента Сомали, в котором были представлены все различные группы и элементы гражданского общества страны — ученые, специалисты в различных сферах, женщины и другие. На прошлой неделе члены Парламента избрали спикера, а сегодня они избирают вице-спикеров в рамках подготовки к выборам президента Переходного правительства, которые состоятся 10 октября.

Несомненно, и что весьма важно, факты свидетельствуют о том, что сегодня мы настроены совсем по-иному, нежели в прошлом, поскольку теперь народ Сомали более решительно стремится углубить свой диалог и процесс примирения. Как страны региона, мы убеждены в необходимости совместных усилий в достижении согласованных целей. Международному сообществу также следует действовать решительно и активно в целях предоставления Сомали помощи.

Прежде всего, международное сообщество должно предоставить необходимую финансовую и политическую поддержку, с тем чтобы новое правительство смогло незамедлительно приступить к восстановлению помещений, в которых оно будет размещаться. Необходимы также прямая бюджетная поддержка по выплате заработной платы и покрытия других административных расходов, а также решение вопросов безопасности в полном объеме, в частности, путем выполнения программ по разоружению, демобилизации и интеграции (РДИ).

На этом решающем этапе продолжительностью в шесть месяцев осуществляемые правительством действия определяют степень его законности, в частности в ходе закрепления успехов процесса примирения с целью воплощения в жизнь больших надежд народа Сомали.

Во вторую очередь, на политическом уровне, предполагается, что Переходный парламент будет органом всеобъемлющего характера; все члены данной Национальной ассамблеи принесут присягу, а также согласятся с приоритетным значением верховенства права, норм ответственного отношения к своим обязанностям, разоружения и демобилизации. Страны региона или международное сообщество не потерпят каких бы то ни было взглядов, действий или видов деятельности, противоречащих данным принципам и способных подорвать усилия по примирению в стране или свести на нет эффективность работы нового правительства.

В связи с этим от Совета Безопасности, единственного органа, которому поручено поддержание международного мира и безопасности, может потребоваться принятие необходимых мер в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и претворение этих мер в жизнь в том случае, если новое государство повторно столкнется с препятствиями в деле осуществления мирного процесса или восстановления государственности. В число этих мер входят осуществление ряда санкций и введение систематического режима санкций, направленных против тех, кто будет продолжать противодействовать усилиям правительства по установлению мира.

Мы твердо убеждены в том, что для международного сообщества это единственная возможность окончательно разрешить затяжной конфликт в Сомали. Мы должны признать свершившиеся изменения. Жители Сомали настроены решительно, и страны региона едины в своей позиции. Всеми доступными нам средствами мы должны избегать повторения того, что случилось в прошлом. Давайте воспользуемся этой возможностью. Давайте вместе поможем нашим братьям и сестрам из Сомали в их поиске мира, стабильности и единства.

На сегодняшний день бесчисленные резолюции, обязательства и инициативы мирного процесса по урегулированию затяжного тлеющего конфликта на Ближнем Востоке остаются в лучшем случае пустой риторикой. Четкое видение урегулирования

конфликта на основе принципа сосуществования двух государств — безопасного Израиля, сосуществующего с жизнеспособным Палестинским государством, — остается пустым звуком по завершении широкомасштабной экспансии незаконных израильских поселений на оккупированных палестинских территориях на Западном берегу, по завершении строительства тысяч домов на земле, конфискованной у палестинских семей. Все это нам хорошо знакомо. За последние три с половиной десятилетия мы стали свидетелями неприкрытой конфискации палестинских земель, в том числе сельскохозяйственных земель и водных ресурсов. Повседневное подавление и угнетение палестинцев с трудом поддается пониманию. Тем не менее, палестинцы продолжают борьбу со всеми трудностями в целях поддержания хотя бы видимости гражданского порядка.

Усугубляя и без того неразрешимую и взрывоопасную ситуацию, Израиль, бросая вызов международному праву и общественному мнению, приступил к возведению разделительной стены, которая проходит по территории палестинцев и разделяет ее надвое, выступая далеко за границы Израиля 1967 года. Своими действиями Израиль ставит всех перед свершившимся фактом. И, как нам теперь известно, предлагаемый тактический уход Израиля из сектора Газа не означает начала установления палестинской государственности. Все эти насильственные и преднамеренные действия превратили «дорожную карту» в повод для иронии и тем самым сделали ее бессмысленной; то же самое случилось и с Договоренностями, принятыми в Осло.

Не получающие достаточной поддержки международного сообщества, палестинцы страдают от бесконечных лишений, отсутствия государственности и чувства безнадежности. С учетом этого обстоятельства, Генеральная Ассамблея, вероятно, вынуждена с сожалением констатировать, что она не способна остановить действия Израиля, государства — члена данной Организации, и не может более питать несбыточные надежды народа, который лишился всего.

Благодаря своему стратегически выгодному расположению в месте слияния морей и на пересечении все расширяющихся рынков Африки и Ближнего Востока, Джибути удалось добиться устойчивого экономического роста, стабильности и более эффективного правления. В настоящий момент

многие объекты нашей инфраструктуры подвергаются значительному усовершенствованию в целях реагирования на растущий спрос и использования его выгод. Строится новый современный порт. Первым этапом строительства является возведение нового нефтяного терминала, который, как ожидается, будет введен в эксплуатацию со следующего года; далее планируется строительство большого грузового терминала. Последний этап строительства предусматривает создание первой в Африке свободной промышленной зоны, где будет функционировать легкая промышленность и налажен выпуск продукции с добавленной стоимостью с предоставлением услуг в свободной от налогов зоне. В число таких услуг входят складирование, хранение и распределение товаров.

В связи с этим хотелось бы выразить нашу глубокую признательность г.Дубаи, нашему основному партнеру, за его стимулирующее и умелое руководство в осуществлении этого грандиозного проекта, по завершении которого Джибути, бесспорно, займет свое место в системе международной торговли и грузоперевозок.

Джибути стремится к повышению уровня развития своего частного сектора путем снижения затрат на открытие или ведение предпринимателями своего дела, повышения квалификации своей рабочей силы с помощью инвестирования в образование, подготовку кадров, здравоохранение, меры по социальной защищенности и ликвидацию гендерного неравенства. Наше правительство работает также над укреплением институционального потенциала и системы управления, развивая при этом свой потенциал освоения опыта в области благого управления, а также эффективного использования донорской помощи.

Страны Африканского Рога пережили немало конфликтов и стихийных бедствий. Вместе с нашими друзьями в этом регионе мы активно работаем над улучшением судьбы наших народов, ослаблением напряженности и уменьшением количества конфликтов, развитием сотрудничества в области транспорта, средств связи, здравоохранения и защиты окружающей среды. Вопросы региональной и международной безопасности и, в частности, борьба против терроризма вызывают наибольшую озабоченность и стран Африканского Рога. Вместе с нашими международными партнерами мы делаем все возможное для борьбы с этим злом. То же самое

можно сказать и о пандемии ВИЧ/СПИДа, о туберкулезе и малярии. У нашего региона нет альтернативы расширению сотрудничества во всех областях — от экономического развития до укрепления мер доверия.

Джибути — страна, которая является другом для всех и ни для кого не является врагом, — не пожалеет усилий, направленных на активизацию поиска путей установления большей гармонии и более тесного сотрудничества в регионе, создавая при этом плюралистическое, открытое и здоровое общество в нашей стране.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблея я хотел бы поблагодарить президента Республики Джибути за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Джибути г-на Исмаила Омара Геллеха препровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Парагвай г-на Никанора Дуарте Фрутоса

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Парагвай.

Президента Республики Парагвай г-на Никанора Дуарте Фрутоса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Парагвай Его Превосходительство г-на Никанора Дуарте Фрутоса и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Дуарте Фрутос (*говорит по-испански*): Сегодня наш континент переживает время больших возможностей, но тем не менее, мы сталкиваемся также с серьезными угрозами, включая снижение качества жизни простых людей, радикальные перемены, глобализацию финансового капитала и недостаточный доступ на рынки развитых стран, и все это отнюдь не содействует обеспечению устойчивого экономического роста и еще в меньшей степени содействует сокращению нищеты и ликвидации неравенства. Перед нами стоит сложнейшая задача удвоить наши каждодневные усилия, направленные на ликвидацию этой раковой

опухоль, путем укрепления государственных учреждений и создания новой социальной этики, а также создания нового международного порядка на основе многосторонних органов, на деле вносящих вклад в укрепление мира по всем миру, в развитие человеческого общества и в усилия по резкому сокращению масштабов нищеты, социального неравенства и эксплуатации человека человеком и одной нации другой.

Организация Объединенных Наций — эта уважаемая организация — не должна утратить свою историческую память забыть о смысле своего существования и целях, которые привели к ее созданию, с тем, чтобы прилагаемые в настоящее время усилия привели к здоровым переменам в подходах и к развитию политического потенциала по созданию регулирующих рамок, способных положить конец экономическому дарвинизму и конфликтам на нашей планете.

Сейчас больше, чем когда бы то ни было, возможности строительства более справедливого мира, свободного от болезненных противоречий, зависят от включения в глобальную экономику наименее развитых стран и от политической воли отказаться от чисто рыночных сил. Процесс индустриализации Соединенных Штатов, Германии и Японии в девятнадцатом веке можно было бы описать аналогичными терминами, равно как и объяснить выход этих стран из относительной отсталости, по сравнению с Великобританией — передовой в то время страной.

Неспособность практически всей Латинской Америки ликвидировать свою отсталость, нищету и зависимость зачастую можно объяснить эгоизмом и историческими препятствиями, мешающими установлению выгодных связей между экономиками наших стран и мировым рынком. Если это положение сохранится, то мы должны постоянно помнить содержание Бразильского консенсуса: глобализацией необходимо управлять, чтобы превратить ее в источник возможностей для всех, и не допустить, чтобы глобализация стала синонимом маргинализации, изоляции или подчинения, обусловленных рынками и дешевой рабочей силой, что ведет к тому, что многие страны попадают в полурабство.

Я хотел бы предложить Генеральной Ассамблее принять совместные меры в четырех областях.

Во-первых, социальные инвестиции на всем нашем континенте должны достичь уровней, кото-

рые позволят добиться целей в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Для этого наиболее бедные страны, которые явно не могут получить такого уровня инвестиций, могли бы использовать фонд партнеров для социального равноправия с льготным финансированием, поступающим от международных организаций и одностронних вкладчиков.

Во-вторых, мы понимаем, что далеко не все проблемы можно решить с помощью денег. Деньги, когда их используют не по назначению, ослабляют и коррумпируют. Следовательно, мы должны также взять на себя обязательство осуществить необходимые институциональные реформы в интересах обеспечения надлежащей разработки, осуществления и оценки социальной политики. И мы должны быть готовы обеспечить, чтобы доступ к вышеупомянутым фондам привел к внедрению широкомасштабных новшеств в деле государственного управления, судить о которых можно было бы по таким показателям, как эффективность и транспарентность.

В-третьих, международные организации должны в большей степени осознать, что социально-экономическая реформа должна опираться на опыт и здравомыслие самих этих стран и проводиться по их собственным формулам, соответствующим культурным стандартам и предусматривающим участие всех представителей гражданского общества.

В-четвертых, учитывая рост масштабов нищеты, невозможно справиться с огромным бременем обслуживания внешней задолженности. Необходима новая и реалистичная политика, которая определит разумные условия будущего погашения задолженности — условия, которые позволят заложить основу выполнения наших обязательств, не подталкивая наши народы в пропасть необратимой нищеты. Важно поставить потребности обездоленных и неимуших выше необходимости выплаты долга.

Вот почему мы должны творчески и умело разрабатывать альтернативные финансовые механизмы для борьбы с голодом и крайней нищетой. Выполнение этой задачи требует более обширных интеллектуальных ресурсов, технических знаний, становления новой и справедливой финансовой архитектуры, а не концентрации богатств, превращения рынка в кумира и перехода в наступление такой

глобализации, которая не допускает справедливого распределения продукта, произведенного всеми нами, живущими во всем мире. Нам необходима новая финансовая архитектура, которая позволила бы сократить масштабы нищеты и добиться стабилизации в зарождающихся демократиях мира.

Год тому назад нашему правительству осталось в наследство положение дел, характеризующееся экономическим застоєм, спадом производства, ростом нищеты, слабым и ненадежным государственным аппаратом и, как следствие, робкой социальной политикой, которая была явно недостаточной для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Перед нашей страной стоят две основные задачи. Во-первых, немногочисленное коренное население Парагвая, не превышающее по численности 100 000 человек, не имеет доступа к удовлетворению самых насущных потребностей и сталкивается с раздробленностью их природных земельных ресурсов, причиной чему было беспечное правление латифундистов на более раннем историческом этапе, а в недавнее время — проведение реформы сельского хозяйства без учета достоинства человека.

Во-вторых, жутким олицетворением крайней нищеты в нашей стране являются крестьяне. Сегодня к этому социальному слою продолжают принадлежать два парагвайца из трех. Кроме того, одна из самых серьезных причин этой острой проблемы всей нашей страны — это весьма несправедливое распределение земельных владений, которое уже многие годы существует в Парагвае. Это не просто неотложная и чрезвычайно острая социальная проблема, это к тому же проблема политического и нравственного характера, которая находит выражение в непрекращающейся и все более безжалостной борьбе за землю.

Учитывая такое положение дел, мы предлагаем возложить на государство социальную, финансовую и экологическую ответственность: социальная ответственность подразумевает гарантированное функционирование системы здравоохранения, образования и основных служб, а также недопущение чрезмерной концентрации доходов и богатств в одних руках; финансовая ответственность предусматривает недопущение дефицита государственного бюджета и хронической задолженности, которые в

конечном итоге блокируют социальные программы; в сферу экологической ответственности попадает охрана репродуктивной способности живой природы и реализация права будущих поколений на пользование ресурсами, не созданными руками человека.

Мы также предлагаем реализовать национальную стратегию борьбы с нищетой, которая позволит направлять средства, имеющиеся в пределах страны и привлеченные из-за рубежа, на осуществление целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В качестве приоритета бюджетной политики правительство Парагвая определило увеличение ассигнований на социальные нужды, с тем чтобы решительно взяться за искоренение проблемы бедности, нищеты и неравенства, имея в виду направить на эти цели до 40 процентов расходных статей бюджета центральной администрации на предстоящий — 2005 год.

Чтобы встать на путь развития, одного сотрудничества недостаточно. Необходимо обеспечить доступ к рынкам на преференциальной основе, провести либерализацию рынков сельскохозяйственной продукции, предусмотреть особый режим для наименее развитых стран, не имеющих выхода к морю, таким как Парагвай, который стал жертвой истории и геополитики, в результате чего наши издержки на внешнюю торговлю выше, а уровень конкурентоспособности — ниже. Должен существовать механизм предоставления компенсаций, который обеспечил бы нашей стране — Парагваю — равные условия с другими государствами в области международной торговли.

На международной арене мы присоединяемся к тем, кто выступает за более справедливое и гуманное мироустройство, в котором наименее развитые страны не были бы обречены на дискриминацию, равнодушие и отсталость. С этой целью мы должны выработать открытый многосторонний курс, обеспечивающий господство равенства, здравого смысла и справедливости в международных отношениях.

В то же время Парагвай, придерживаясь своей позиции в отношении членства Тайваня в Организации Объединенных Наций, вновь подтверждает свою убежденность в том, что братская Китайская Республика (Тайвань) должна стать полноправным

членом Организации в соответствии с принципом универсальности и нормами международного права.

Сегодня мы услышали многое из того, о чем говорится на Ассамблее из года в год. Однако мы надеемся, что в этом году мы сможем вернуться на родину и донести до наших народов весть о том, что наконец мировые лидеры предприняли в Нью-Йорке важные шаги, чтобы хоть немного утолить боль, горе и отчаяние, которые испытывают миллионы жителей Земли. Я верю, что Бог даст нам мудрости и сил, чтобы направить наши страны на путь свободы, мира, развития и справедливости.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Парагвай за его выступление.

Президента Республики Парагвай г-на Никанора Дуарте Фрутоса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление генерала Первеза Мушаррафа, президента Исламской Республики Пакистан

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Пакистан.

Генерала Первеза Мушаррафа, президента Исламской Республики Пакистан сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Его Превосходительство генерала Первеза Мушаррафа, президента Исламской Республики Пакистан, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мушарраф (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего выразить Вам, г-н Председатель, наши самые теплые поздравления в связи с избранием Вас на должность Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы благодарим г-на Джулиана Ханта за успешное руководство работой пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я также подтверждаю нашу глубокую признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну за его мудрое руководство и служение делу мира и прогресса во всем мире.

В системе международных отношений происходят глубинные трансформации. Эпоха холодной войны с балансированием на грани опасности сменилась сложными и не менее опасными реалиями современного мира. Мы живем в мире, характеризующемся усилением процессов глобализации — глобализации экономики, производства, торговли и информации, с одной стороны, и глобализации терроризма, насилия, бедности и эпидемий, с другой.

Рост асимметрий могущества среди государств, дискриминация в отправлении международного правосудия, подавление законных чаяний народов и увеличивающееся социально-экономическое неравенство вызывают новые угрозы для международного мира и международной безопасности: угрозы терроризма, распространения оружия массового уничтожения и «взрывающиеся» государства. Сегодня мир повсюду видит беспорядки и волнения, особенно в «третьем мире» и более конкретно — в мусульманском мире. Открылось чересчур много фронтов, и возникло чересчур много линий фронта. Настало время закрыть фронты. Сегодняшний мир ждет мира, примирения и реформ. Нашей целью сегодня должна быть гармония на основе примирения и компромисса на глобальном и региональном уровнях.

Терроризм представляет самую серьезную угрозу многим странам, включая самые могущественные государства. Для многих из нас террористическая угроза представляет самую непосредственную и, может быть, очень личную опасность. Терроризм угрожает жизненно важным национальным интересам и целям Пакистана. Поэтому мы активно участвуем в беспрецедентной глобальной кампании против него. Пакистан показывает пример в этой кампании. Наша контртеррористическая кампания продолжается.

Глобальное сотрудничество против терроризма чрезвычайно успешно. Решительные и коллективные действия сдерживают и срывают планы насилия террористов. Мы выигрываем сражение с террористами. Однако то, что мы делаем, недостаточно для того, чтобы выиграть в конечном итоге войну с ними. Незамедлительные антитеррористические меры должны быть подкреплены четкой долговременной стратегией, которая направлена на устранение коренных причин проблемы, для того чтобы обеспечить окончательный успех в борьбе с этим бедствием.

Я предложил двойную стратегию просвещенной умеренности для преодоления терроризма и предотвращения столкновения цивилизаций. Самый последний исламский саммит в Малайзии одобрил этот план, который включает, с одной стороны, внутреннюю социально-экономическую реформу в мусульманском мире и, с другой стороны, активную поддержку основных держав для обеспечения политической справедливости и социально-экономического возрождения всех исламских народов. Хотя исламский мир сделал первый шаг в форме назначения Комиссии видных деятелей для предложения мер по возрождению мусульманского мира, основным державам Запада еще предстоит продвинуться вперед в серьезной попытке урегулировать признанные международной общественностью споры, затрагивающие мусульманский мир.

Индустриальный мир должен поддержать усилия по обеспечению исламского ренессанса, в частности на основе адекватной финансовой и технической помощи и более широких торговых возможностей. Что более важно, надо предложить исламским народам справедливость в виде урегулирования всех нерешенных международных споров, затрагивающих мусульман. Нельзя терять время. Надо предпринять действия, прежде чем «железный занавес», в итоге, опустится между Западом и исламским миром.

Трагедия Палестины является незаживающей раной в душе каждого мусульманина. Она порождает озлобление и возмущение во всем исламском мире. Продолжающееся насилие Израиля и возведение израильтянами незаконной разделительной стены, узурпирующей дополнительную палестинскую землю, а также самоубийственные взрывы, осуществляемые дезориентированными палестинцами, разрушают перспективы мира и продлевают агонию палестинского народа. Хотя Пакистан выступает за мир, признавая право Израиля на существование, как и право палестинцев на родину, мы никогда не сможем согласиться с новым захватом палестинской земли. Израиль не имеет права возводить эту разделительную стену за пределами своих границ 1967 года. Пакистан призывает Израиль вывести маршрут возведения стены со всей оккупированной палестинской земли, вернув ее к границам, существовавшим до 1967 года. Мы также призываем Израиль прекратить ежедневные жестокие расправы, осуществляемые в отношении палестинцев.

Пакистан призывает также Председателя Арафата использовать свое влияние, чтобы остановить «интифаду» на принципах взаимности и дать миру шанс.

Основная ответственность возложена на «четверку», и в частности на крупнейшую державу мира, Соединенные Штаты, чтобы гарантировать справедливое и мирное решение проблемы, воплотить в жизнь видение двух государств, Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира, гармонии и безопасности. Соединенные Штаты могут и должны играть роль справедливого посредника в достижении мира. Мир должен возобладать на Ближнем Востоке; неудача не является больше допустимым вариантом.

Я всегда был убежден, что Пакистан и Индия могут урегулировать все свои разногласия, в том числе в отношении Джамму и Кашмира, на основе искреннего диалога. Опасная конфронтация 2002 года и предшествовавшие ей три войны показали, что у наших проблем нет военного решения. Устремления к миру пользуются широкой поддержкой в Пакистане и, я также верю, в Индии тоже. Ни одна страна не может достичь своих честолюбивых целей социального и экономического прогресса в отсутствие мира. Мы должны достичь мира во имя неимущего населения Юго-Восточной Азии — ради его развития и благополучия.

После ряда неудачных попыток Пакистан и Индия смогли инициировать меры по укреплению доверия и комплексный диалог в этом году для решения всех остающихся вопросов. Пакистан осуществляет этот процесс со всей искренностью, дав многосторонности заключительный шанс. Мы считаем, что двойные каналы мер укрепления доверия и процесс диалога должны осуществляться параллельно. Мы также твердо привержены урегулированию всех споров с Индией мирным способом, включая кашмирский спор. Этот вопрос нельзя игнорировать. Его урегулирование нельзя чрезмерно задерживать. Мы хотим урегулирования для Кашмира, которое справедливо и приемлемо для Индии, Пакистана и народа Кашмира.

Мы также стремимся к стратегической стабильности с Индией. Я рад сказать, что вплоть до сегодняшнего дня процесс нормализации осуществляется успешно, в сердечной атмосфере. Теперь, когда переговоры вступают в сложный этап поиска

решений первоначально непримиримых противоречий, Пакистан надеется на то, что Индия проявит аналогичную искренность, гибкость и смелость, которые демонстрирует Пакистан. Я с нетерпением ожидаю своей встречи послезавтра с премьер-министром Манмоханом Сингхом. Я хотел бы сказать ему, что это время для мира; мы не должны позволить ему ускользнуть.

В развитии событий в Ираке произошел серьезный поворот, что вызывает у мирового сообщества серьезное беспокойство. Наряду с урегулированием палестинской и кашмирской проблем, также крайне важно постепенно уменьшить конфронтацию в Ираке. Пакистан выступает за восстановление мира и стабильности в Ираке в целях обеспечения его единства и территориальной целостности. Этого можно достичь только посредством передачи властных полномочий народу Ирака и передачи под их полный контроль природных ресурсов. Правопорядок и безопасность внутри страны лучше всего могут обеспечить местная иракская полиция и милиция, которую необходимо безотлагательно создать.

В надлежащее время и по просьбе народа и правительства Ирака мусульманский мир мог бы сыграть свою роль в установлении мира и гармонии в этом раздираемом конфликтом государстве.

Предстоящие выборы в Афганистане станут важной вехой в продвижении страны по пути демократии и стабильности. Пакистан сделает все возможное, чтобы помешать террористам использовать нашу территорию для того, чтобы сорвать процесс выборов в Афганистане. Последующие парламентские выборы в апреле 2005 года также станут хорошей предпосылкой для введения самоуправления в Афганистане. Хотя политическая составляющая развивается хорошо, и в этой связи мы желаем президенту Карзаю всяческих успехов, необходимо ускорить процесс создания афганской национальной армии и активизировать усилия по восстановлению в целях установления прочного мира в Афганистане.

В нашем глобализованном мире мир и развитие сейчас являются, как никогда, взаимозависимыми. Несмотря на динамичный рост в некоторых частях развивающегося мира, экономические и социальные диспропорции усиливаются. Богатые становятся богаче, бедные — беднее. Более двух мил-

лиардов людей на нашей планете — четверть населения мира — живет в условиях унижительной нищеты, усугубляемой голодом, болезнями и конфликтом. Островки мира и процветания не могут долго существовать в океане нестабильности и нищеты.

Для устранения растущего неравенства в мире необходима смелая и новаторская глобальная стратегия. Благое управление является предпосылкой развития: но столь же необходимо устранить вопиющие диспропорции и несоответствия в международной финансовой и торговой системах.

Официальная помощь в целях развития может и должна быть удвоена. Можно и необходимо применять новаторские способы мобилизации финансовых средств, необходимых для развития. Миллиарды, переводимые за границу коррумпированными руководителями, должны быть возвращены в ограбленные страны для финансирования сокращения нищеты и развития образования и здравоохранения. Международные потоки инвестиций должны сознательно направляться в беднейшие развивающиеся страны, где эти средства помогли бы реализовать скрытый потенциал бедных стран в сфере потребления и производства.

Мы также уже знаем, что торговля, а не только помощь, является каналом содействия росту и получению выгод от глобализации. Однако ее следует сделать более справедливой. Следует устранить несправедливые сельскохозяйственные субсидии, а также ликвидировать высокие и продолжающие расти дискриминационные тарифы, вводимые в отношении товаров бедных стран. К находящимся в неблагоприятном положении развивающимся странам необходим особый и индивидуальный подход. По моему мнению, нам требуется нечто большее, нежели одинаковые стартовые возможности для всех, нам следует предоставлять больше возможностей развивающимся странам.

Если мировые лидеры не проявят политической воли, необходимой для неотложного согласования и выполнения этих мер, цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия останутся недостижимыми.

Мы в Пакистане активно осуществляем преобразование нашей страны в современное, прогрессивное, терпимое, демократическое исламское государство, которое отражает видение нашего отца-

основателя Хаида-и-Азама. В Пакистане была восстановлена демократия. Народ был наделен властью посредством революционной системы местного управления. Наши женщины были наделены возможностями для реализации своих прав. Однако, подобно другим развивающимся странам, Пакистан сталкивается с некоторыми трудностями. Но мы уверены в успехе. У нас осуществляется благое управление. У нас имеются совершенно четкие национальные приоритеты.

Сегодня наблюдается долгожданное возобновление поддержки многостороннего подхода. Это должен быть многосторонний подход, основанный на принципах Устава Организации Объединенных Наций, совместный и демократический многосторонний подход. Он должен быть направлен на достижение справедливых, мирных и прочных решений конфликтов и споров. Он должен содействовать программе ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия. Он должен поощрять глобальное развитие и глобальное процветание.

Все наши общие чаяния наилучшим образом можно осуществить в рамках этой всемирной Организации. Следует укреплять и активизировать деятельность Организации Объединенных Наций, чтобы ответить на вызовы двадцать первого столетия.

Совет Безопасности Организации Объединенных Наций должен стать более эффективным, демократичным и представительным. Не достигнуто согласие по вопросу о стремлении нескольких государств получить постоянное членство в Совете Безопасности. Подавляющее большинство государств выступают против создания новых центров привилегий. Совет должен быть расширен, чтобы обеспечить представительство в основном малых и средних государств, присоединившихся к Организации Объединенных Наций в течение последних трех десятилетий. Нам следует рассмотреть новые идеи, направленные на достижение консенсуса по вопросу о расширении числа членов Совета Безопасности.

Пакистан считает, что новый консенсус по вопросу о мире, безопасности и развитии может и должен быть достигнут в ознаменование шестидесятилетия Организации Объединенных Наций в будущем году. Заседание высокого уровня, проведение которого предложил Генеральный секретарь, должно привести к выработке путем переговоров

окончательного документа, принятого консенсусом. Это историческое заседание высокого уровня, как я надеюсь, и как надеется Пакистан, создаст новые условия для достижения всеобщего мира и процветания.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Исламской Республики Пакистан за его выступление.

Президента Исламской Республики Пакистан генерала Первеза Мушаррафа сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заместитель Председателя г-н Фейсал Мекдад (Сирийская Арабская Республика) занимает место Председателя.

Выступление президента Республики Латвии г-жи Вайры Вике-Фрейберги

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Латвии.

Президента Республики Латвии г-жу Вайру Вике-Фрейбергу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Латвии Её Превосходительство г-жу Вайру Вике-Фрейбургу и пригласить ее выступить в Ассамблее.

Президент Вайра Вике-Фрайберга (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы начать свое выступление на более оптимистичной ноте, однако с момента нашей последней встречи в Генеральной Ассамблее, которая состоялась год назад, на мировой арене произошло много драматических и тревожных событий. Прежде всего я имею в виду неизбирательные и жестокие террористические нападения на гражданское население, совершаемые во всем мире: в России, Испании, Ираке, Израиле, Саудовской Аравии, Индонезии и многих других странах. Я имею в виду нападения на детей и их родителей в школах, автобусах и самолетах. Я имею в виду почти ежедневные взрывы бомб на оживленных улицах городов, рынках и в жилых домах. Я имею в виду садистскую гордость и удовольствие, с которыми террористы снимают на пленку то, как они убивают

своих жертв, перерезают им горло и обезглавливают их.

Преднамеренные пытки и убийства гражданских лиц являются самой низшей формой человеческого варварства. Это — преступление против человечности наряду с этническими чистками и геноцидом. К сожалению, террористические акты не исчезают со страниц газет и телеэкранов в XXI веке. Напротив, они становятся основным методом ведения войны, используемым недовольными группами, которые стремятся к достижению своих политических целей и шантажируют правительства стран. Ничто не может оправдать использование таких средств. Любая, даже самая благородная, цель может быть скомпрометирована в результате использования терроризма для ее достижения.

Зачастую страны, в которых происходят террористические нападения, прибегают к применению чрезмерной военной силы для нанесения мощных ударов по реальным или предполагаемым террористическим целям. Однако слишком часто такие удары влекут за собой нежелательные побочные последствия: ранения и убийства еще большего числа гражданских лиц и причинение дополнительного материального ущерба. Подобные удары не приводят к ослаблению глубоко укоренившихся чувств обиды и возмущения у недовольных групп населения. События, произошедшие за последние несколько лет и даже последние несколько десятилетий, подтверждают суровую и отрезвляющую действительность, которая указывает на то, что использование лишь военного варианта является неэффективным в усилиях по искоренению терроризма, и что терроризм является неэффективным средством достижения политических целей и чаяний.

Такой бесконечный цикл убийств и усиливающейся взаимной враждебности прекратится раз и навсегда лишь тогда, когда вовлеченные в него стороны прекратят прибегать к насилию. На Ближнем Востоке, по мнению Латвии, план «дорожная карта» является единственным реальным средством обеспечения прекращения военных действий между израильтянами и палестинцами. Моя страна призывает заинтересованные стороны сделать все возможное для разрядки напряженности и возобновления мирных переговоров.

В Ираке действующие под руководством Соединенных Штатов силы Коалиции передали пол-

номочия Временному правительству, однако ситуация отсутствия безопасности затрудняет процесс восстановления страны и ставит под угрозу возможность проведения свободных и справедливых выборов, запланированных на январь будущего года. Переходный процесс в Ираке потребует неизменной помощи со стороны международного сообщества, и я призываю Организацию Объединенных Наций взять на себя ведущую роль в этих усилиях.

В Афганистане в следующем месяце должны состояться первые за много лет выборы. Латвия надеется, что это историческое событие не будет сорвано в результате яростных попыток подорвать демократический процесс в этой стране. Латвия готова и впредь оказывать поддержку международным усилиям по обеспечению мира и безопасности как в Афганистане, так и в Ираке.

Десять лет спустя после того, как в Руанде произошла человеческая катастрофа, мы вновь сталкиваемся с такими ужасными явлениями, как систематические изнасилования, пытки и убийства гражданских лиц, которые имеют место в суданском регионе Дарфур. Эти преступления совершаются в таких огромных масштабах, что их можно квалифицировать как этнические чистки или геноцид. Латвия приветствует посреднические усилия Африканского союза и призывает все вовлеченные в конфликт стороны прекратить действия, которые приносят страдания мирным жителям региона. Моя страна поддерживает резолюцию 1564 (2004) Совета Безопасности от 18 сентября, в которой содержится настоятельный призыв к правительству Судана действовать решительно, чтобы положить конец насилию.

Организации Объединенных Наций предстоит учредить новую миссию по поддержанию мира в Судане в дополнении к 17 уже развернутым на местах полевым операциям. Лишь за последние несколько месяцев были учреждены две новые Миссии — в Бурунди и Гаити, а третья миссия была расширена в Кот-д'Ивуаре. В результате этого бюджет операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на следующий год увеличился почти в два раза.

Латвия глубоко предана делу Организации Объединенных Наций и привержена принципу эффективной многосторонности в качестве основы деятельности Организации Объединенных Наций.

Латвия считает, что Организация Объединенных Наций должна сохранить свою ведущую роль в посреднических усилиях, направленных на урегулирование споров, и что государства-члены должны проявить коллективную политическую волю и поддерживать Организацию Объединенных Наций в качестве силы по обеспечению мира, которая пользуется подлинным доверием.

Совет Безопасности является главным форумом, в котором страны мира обсуждают вопросы мира и безопасности. Латвия считает, что Рабочая группа открытого состава по реформе Совета Безопасности должна продолжить свою работу и представить предложения, касающиеся путей придания Совету Безопасности более представительного характера, с тем чтобы он лучше отражал современные политические и экономические реалии, а также путей повышения его легитимности и эффективности. Необходимо продолжить серьезные прения по вопросу о расширении членского состава Совета Безопасности в категориях как постоянных, так и непостоянных членов. Такие страны, как Япония и Германия, могут и должны играть более активную роль в этом форуме с учетом их весомого вклада в деятельность и выполнение обязательств Организации Объединенных Наций.

Предложения об улучшении координации между Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности не привели к достижению существенного прогресса. Дублирующие друг друга мандаты и усилия по-прежнему являются препятствием на пути к повышению эффективности работы Организации Объединенных Наций. Экономические и социальные программы Организации Объединенных Наций также нуждаются в усовершенствовании. Например, почему вопросы в Экономическом и Социальном Совете рассматриваются четыре раза в год, когда достаточно было бы их рассматривать два раза в год? В сочетании с перестройкой функционирующих комиссий Экономического и Социального Совета такое сокращение частоты рассмотрения вопросов могло бы привести к высвобождению жизненно необходимых финансовых и людских ресурсов, которые могли бы быть направлены на осуществление важных экономических и социальных программ в области развития в развивающихся странах, которые остро в них нуждаются.

Латвия признает важную роль Организации Объединенных Наций и других международных организаций в усилиях по содействию развитию и сокращению масштабов нищеты во всем мире. Обретя независимость всего 13 лет назад, Латвия постепенно завершает переход от этапа получения помощи к этапу ее предоставления, то есть к получению статуса страны-донора. Мы признательны Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) за оказываемую нашей стране с 1993 года ценную помощь. Мы рады тому, что ПРООН продлила ее мандат до конца 2005 года. Хотя вклад Латвии в усилия по предоставлению помощи в целях развития во всем мире пока невелик, мы намерены к 2006 году отчислить не менее одной трети 1 процента нашего валового национального продукта в фонд оказания помощи в целях развития в соответствии с требованием, предъявляемым ко всем государствам — членам Европейского союза.

Приоритетными целями в области сотрудничества Латвии в интересах развития являются следующие: содействие развитию демократических и гражданских обществ, поощрение экономического развития, защита окружающей среды и другие задачи в государствах, соседних со странами Европейского союза, особенно в Беларуси, Грузии, Молдове, России, Украине, и Узбекистане. Это лишь некоторые страны, которым Латвия уже оказала техническую помощь на двусторонней основе.

Латвия решительно стремится сократить разрывы между развитым и развивающимися мирами. Характерными для того индустриального общества, в котором мы родились, были тяжелые машины и станки, знаменовавшие прогресс человечества на протяжении последних двух столетий. Теперь это общество перерождается в общество информатики и знаний, где одним из основных движителей развития является новаторство. Латвия принимала активное участие в проведенной под эгидой Организации Объединенных Наций Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и считает для себя честью возглавлять Подготовительный комитет ко второму этапу этой Встречи на высшем уровне, который состоится в Тунисе в ноябре 2005 года. Начатый этой Встречей процесс должен стать неотъемлемой частью усилий международного сообщества по искоренению нищеты, как это предусмотрено закрепленными в

Декларации тысячелетия целями, обзор достижения которых будет периодически производиться вплоть до 2015 года.

Хотя присутствующие сегодня здесь делегации представляют самые разнообразные культуры, исповедуют разные религии и говорят на различных языках, все мы в этом зале разделяем одно и то же желание превратить нашу планету в более благоустроенное, чистое, мирное и процветающее место для жизни. Мы разделяем всемирный взгляд на то, что значит быть человеком, и на присущую каждой человеческой жизни ценности. Чем больше мы будем стараться прививать такие идеалы, как терпимость, сострадание и взаимоуважение, тем более человечными и гуманными будут становиться наши общества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Латвийской Республики за только что сделанное ею заявление.

Президента Латвийской Республики г-жу Вайру Вике-Фрейберга сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Зимбабве г-на Роберта Мугабе

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Республики Зимбабве.

Президента Республики Зимбабве г-на Роберта Мугабе сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Зимбабве г-на Роберта Мугабе и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Мугабе (*говорит по-английски*): мне чрезвычайно приятно поздравить г-на Пинга, одного из выдающихся сынов Африки, с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии. И в самом деле, в тот период, когда сообщество наций обязалось уделять должное внимание вопросам, связанным с развитием Африки, посредством поддержки Нового

партнерства в интересах развития Африки и других механизмов, его председательство дает нам основания для надежды и уверенности, что наши заботы и чаяния, равно как и заботы и чаяния других, будут и впредь занимать в повестке дня этого органа одно из приоритетных мест. Позвольте мне также выразить нашу искреннюю признательность его председателю, г-ну Джулиану Ханту, за эффективное и достойное подражание руководству работой пятьдесят восьмой сессии.

В ходе пятьдесят восьмой сессии я, наряду с другими, говорил о необходимости реформирования Организации Объединенных Наций и связанных с ней органов таким образом, чтобы повысить их демократичность. Я обращал особое внимание на присущие сложившемуся статус-кво опасности, особенно в том, что касается господства в глобальной политике одной сверхдержавы и ее ближайших союзников. Хотя мы и приветствуем текущие обсуждения относительно повышения авторитета и укрепления роли Организации Объединенных Наций, нам хотелось бы подчеркнуть необходимость решения коренной задачи демократизации международного управления. Обсуждения реформы Совета Безопасности слишком уж затянулись из-за попыток, рассчитанных защитить тех, чьим интересам в наибольшей степени отвечает сохранение статус-кво.

Как бы нелепо это ни выглядело, но именно те же самые силы под предлогом якобы защиты демократии с прошлого года поливают бомбовым дождем и адским огнем ни в чем не повинных иракцев. Сегодня Ирак превратился в безбрежный ад, созданный вопиющими и совершенно противозаконными и дерзкими актами агрессии со стороны Соединенных Штатов, Британии и их союзников, на протяжении всего периода которых мир наблюдает массовые уничтожения как людей, так и имущества, а наряду с ними и наших человеческих прав, идеалов, морали и закрепленных в нашем Уставе норм международного права. Теперь нас принуждают признать, поверив в нее, возникновение новой политико-религиозной доктрины, согласно которой существует только один политический бог — Джордж У. Буш, а Тони Блэр является его пророком. Таков заново переписанный в Багдаде Коран.

Единственным и священнейшим документом и регулятором отношений между нашими государст-

вами остается Устав Организации Объединенных Наций. Все остальное — политическая ересь.

Отмечаем, что Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее доклад Группы выдающихся деятелей по вопросу об отношениях между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. Хотя гражданское общество и вносит значительный вклад в работу Организации Объединенных Наций, мы надеемся, что в любых мероприятиях, которые в конечном итоге будут согласованы, будет учитываться тот факт, что Организация Объединенных Наций остается межгосударственным и межправительственным органом. Мы также рассчитываем на то, что в сделанных по итогам наших прений выводов будут признаны различные уровни развития гражданского общества в различных частях планеты.

По мере подготовки к среднесрочному обзору в сентябре 2005 года хода выполнения Декларации тысячелетия становится очевидным, что многие развивающиеся страны, в том числе и собственно моя страна, Зимбабве, вполне могут оказаться не в состоянии достичь поставленных целей, поскольку наш регион юга Африки в последние годы переживает продолжительные и следующие один за другим периоды суровых погодных условий, главным образом засухи, которые сеют хаос в нашей экономике и, соответственно, сужают наши возможности достигать установленных в Декларации тысячелетия целей. Такая ситуация усугубляется, особенно в плане здравоохранения и просвещения, «утечкой умов» и катастрофическим воздействием эпидемии ВИЧ/СПИДа.

В этой связи Зимбабве одобряет прилагаемые этим сообществом наций усилия к изысканию способов борьбы с бедствием ВИЧ/СПИДа, опустошающим наши народы и разоряющим нашу экономику. На национальном уровне мы, в рамках своих ограниченных ресурсов, принимаем меры борьбы с этой эпидемией.

Мы также координируем наши усилия на уровне Сообщества по вопросам развития стран юга Африки (САДК). К сожалению, мы наблюдаем продолжение печальной и тщетной тенденции использовать помощь в этой области в качестве награды за политическую уступчивость и покладистость, что делает ее недоступной для тех стран, правительства которых представляются «неудоб-

ными». Необходимо понять, что эта пандемия не признает границ и что такой эгоистический, селективный подход не принесет значимых результатов.

Зимбабве приходится также противостоять ничем не спровоцированным, объявленным и необъявленным, санкциям, введенным Британией и ее союзниками, которые во что бы то ни стало хотят свергнуть наше законно избранное правительство. Британский премьер-министр г-н Тони Блэр высокомерно и без всякого стеснения объявил в своем парламенте, что его правительство сотрудничает с оппозиционной партией Зимбабве с тем, чтобы добиться смены режима. В этом вновь проявилась натура этого пренебрегающего законами человека, который, так же как и его вашингтонский хозяин, считает себя помазанником Божьим, призванным править миром. Смена режима — это неотъемлемое право зимбабвийского народа, который с помощью своего суверенного права голоса может приводить правительства к власти или отстранять их от власти.

В любом случае мы полностью отвергаем притязания и претензии на демократию со стороны наших бывших колониальных правителей, чьим недемократическим режимам мы преподали урок нашей вооруженной борьбой за освобождение и нашим принципом «один человек — один голос».

Наблюдая из Африки за ситуацией здесь, в Соединенных Штатах, мы осознаем тяжелое положение черного населения — афроамериканцев — и вчера, и сегодня и ставший их бременем статус полурабов, полуграждан. Разве чернокожие в Соединенных Штатах имеют те же политические, социальные и экономические права и тот же статус, что и их белые сограждане? Когда же черный — афроамериканец — будет у нас президентом Соединенных Штатов? Да никогда. А почему?

Пользуясь возможностью, я хочу от имени моего правительства и народа Зимбабве выразить международному сообществу признательность за ту гуманитарную помощь, которую мы получали от него в трудное для нас время. Без такой поддержки мы не смогли бы избежать серьезной катастрофы.

Я рад сообщить Вам, г-н Председатель, о том, что, несмотря на санкции и злой умысел Британии и ее союзников, мы теперь пережили этот сложный этап. Этот год у нас был относительно урожайным, и наша программа земельной реформы начала при-

носить значительные результаты, помогая осуществить коренной поворот в нашей экономике. Несмотря на частичную засуху в начале сезона, нам удалось собрать в этом году хороший урожай, — безусловно, достаточно хороший для того, чтобы обеспечить наши потребности в плане продовольствия до следующего сезона. Мы просим Международный валютный фонд (МВФ) прекратить свои странные политические высказывания, лживые утверждения и фабрикация по поводу нашей ситуации. Наши региональные организации знают правду о Зимбабве. Мы настоятельно призываем МВФ послушать их и хотя бы раз сказать правду.

Мое правительство преисполнено решимости ликвидировать коррупцию, с ее разъедающим воздействием на наши национальные усилия в области развития. После подписания в прошлом году Международной конвенции против коррупции мы приняли правовые и административные меры, которые уже позволили остановить усиливавшуюся и явную тенденцию к тому, чтобы действовать в обход нормальной деловой практики, особенно в секторе финансовых услуг. Однако в наших усилиях мы столкнулись с определенными проблемами, так как некоторые страны, особенно на развитом Западе, продолжают предоставлять убежище бежавшим из нашей страны экономическим саботажникам.

В марте следующего года в Зимбабве пройдут шестые со времени достижения нами независимости в 1980 году демократические парламентские выборы. Эти выборы, как и другие, проходившие до этого, будут проводиться в соответствии с нашими национальными законами и принципами и директивами САДК по проведению демократических выборов, которые были недавно приняты в нашем субрегионе. Нам не нужны никакие уроки, которые нам хотя бы преподавать в этом вопросе Нидерланды или их империалистические союзники из Европейского союза. Однако Зимбабве говорит «добро пожаловать» тем наблюдателям за выборами, чья единственная и неделимая цель состоит в том, чтобы наблюдать за их ходом, а не вмешиваться в политику страны.

Борьба против международного терроризма выявила двуличие и неискренность прежде ведущих демократий и поборников прав человека в том, что касается вопроса соблюдения прав человека. Мы видим, что устоявшиеся международные конвенции выброшены на свалку, а резолюции Генеральной

Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций по этому вопросу превратились в пустое место.

Мы всерьез обеспокоены тем, что Организация Объединенных Наций, выдающийся инструмент в деле поддержания международного мира и безопасности, безучастно взирает за тем, как так называемая коалиция желающих во главе с Соединенными Штатами и Соединенным Королевством незаконно напала на Ирак и разграбляла его. Такая воинственная, опирающаяся на силу оружия дипломатия и незаконная оккупация территории государства Ирак — это пятна на светлом образе Организации Объединенных Наций.

Садистские образы тюрьмы Абу-Грейб все еще живы в нашей памяти, а между тем другие места в Ираке, а также база в Гуантанамо служат яркими примерами западной концепции соблюдения прав человека. Позвольте еще раз сказать, что Западу не стоит преподавать нам уроки в области прав человека. У него нет морального права говорить о правах человека, а тем более выдавать себя за передовой рубеж в борьбе за эти права.

Зимбабве по-прежнему глубоко обеспокоено ситуацией на Ближнем Востоке. Нас по-прежнему возмущает ситуация, когда коллективные решения и авторитет Организации Объединенных Наций безнаказанно попираются благодаря поддержке со стороны «большого брата». Мы требуем немедленной отмены всех ограничений, незаконно введенных в отношении палестинского народа, в результате которых президент Ясир Арафат остается фактически пленником иностранной оккупации. Мы приветствуем недавнее заключение Международного Суда, который пришел к выводу, что строительство израильской стены противоречит международному праву, и последующие резолюции Генеральной Ассамблеи, которые требуют немедленно положить конец этому чудовищному нарушению.

Как известно членам Ассамблеи, Африканский союз ранее в этом году создал свой собственный Совет по вопросам мира и безопасности для содействия поиску африканских решений для африканских проблем. Совет уже занимается кризисом в западном Судане. Эти усилия нуждаются в поддержке международного сообщества.

Позвольте мне в заключение заверить Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе этой сессии

г-на Пинга в поддержке моей страны. Хочу также вновь подтвердить готовность моей страны вносить позитивный вклад в достижение целей Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Зимбабве г-на Роберта Мугабе за его заявление.

Президента Республики Зимбабве г-на Роберта Мугабе сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарика

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Малави.

Президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарика сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Мне выпала честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций его Превосходительство г-на Бингу ва Мутарика, президента Республики Малави и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мутарика: Как глава государства и правительства Республики Малави, я рад в первый раз участвовать в совещании Генеральной Ассамблеи.

В начале моего обращения мне хотелось бы присоединиться к другим участникам, выступавшим до меня, и поздравить г-на Жана Пинга с назначением на почетную должность Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии. Не сомневаюсь, что его избрание поможет повысить всеобщую осведомленность в отношении огромных проблем, стоящих в настоящее время перед Африкой и другими наименее развитыми регионами мира. Надеюсь, что с его помощью бедные страны получают больше возможностей пользоваться всеми благами экономического процветания.

Хочу также воспользоваться предоставленной возможностью и отдать дань уважения его предше-

стеннику, г-ну Джулиану Роберту Ханту, руководившему работой пятьдесят восьмой сессии с завидным умением и прагматизмом.

Мы также благодарим г-на Кофи Аннана, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, за качества энергичного руководителя, которые он продолжает демонстрировать, направляя деятельность Организации.

Свою речь я озаглавил «Участие во всеобщем процветании». Таким образом я хотел подчеркнуть, что одним из самых серьезных вызовов, стоящих в наши дни перед международным сообществом, является достижение баланса между богатыми и бедными странами в целях искоренения нищеты в контексте экономических преобразований и роста.

Определяя планы Организации Объединенных Наций на будущее, следует уделить пристальное внимание решению проблемы нищеты в мире. Известно, что международное сообщество уже предпринимало — и до сих пор предпринимает — попытки по сокращению масштабов нищеты, однако на данный момент существенных результатов достигнуто не было. В частности, на протяжении последних 30 лет число стран, относимых к группе наименее развитых, возросло с 25 до 49. Это говорит о том, что рост мировой экономики, так сказать, «дал задний ход». Среди вопросов, которые мы задаем в отношении участия во всеобщем процветании, есть, в частности, такой: почему индустриально развитые страны процветают, в то время как нищета в Африке и других развивающихся странах усугубляется? Иными словами, почему глобализация не смогла дать более справедливого распределения всеобщего благосостояния?

В Малави мы поняли, что для обеспечения и повышения уровня благосостояния необходимо провести кардинальные преобразования экономических механизмов нашей страны. Это можно осуществить, если избыточную сельскохозяйственную продукцию, сырье и полезные ископаемые превратить в товары, которые можно продавать на мировых рынках. Эффективно бороться с нищетой можно только путем повышения благосостояния сельских районов.

Наша основная задача заключается в том, чтобы получить доступ к плодам всеобщего процветания путем превращения Малави из импортера-потребителя товаров в преимущественно экспорте-

ра-производителя товаров. Иными словами, мы должны так ориентировать экономику, чтобы получать максимальную пользу от мировой торговли. Для этого необходимо проводить обширные исследования в области промышленности и на практике применять достижения науки и техники с учетом конкретных условий нашей страны.

Малави, как и большинство стран африканского континента, располагает самыми разнообразными аграрно-сырьевыми товарами, плодородной почвой и водными ресурсами, которые позволят нам создать конкурентоспособную промышленность по переработке продукции сельского хозяйства и обрабатывающую промышленность. Таким образом, повышение уровня благосостояния в Малави в качестве основы для искоренения нищеты имеет исключительно важное значение. В этих целях необходимо поощрять накопление значительного капитала внутри страны, а также приток ресурсов, в первую очередь, в форме прямых иностранных инвестиций.

По нашим оценкам, для искоренения нищеты в Малави нам необходимо в течение следующих десяти лет достичь ежегодного экономического роста по меньшей мере в 6 процентов. Поэтому мы приняли решение создать условия для устойчивого макроэкономического роста путем проведения фундаментальных политических реформ, направленных на совершенствование экономического и политического управления. Мы уже осуществили ряд действий, необходимых для проведения реформ государственного, аграрного и частного секторов экономики.

Мы также намерены бороться с коррупцией и тем самым совершенствовать благое управление. В связи с этим государство заняло непримиримую позицию по отношению к коррупции. Поэтому вчера я с радостью подписал Конвенцию Организации Объединенных наций против коррупции.

Мы понимаем, что наша национальная концепция должна получить полную поддержку со стороны международного сообщества. Поэтому Малави присоединяется к призыву расширить доступ на рынки и снизить тарифные и нетарифные барьеры в сфере торговли в промышленно развитых странах.

В связи с вышесказанным, нам хотелось бы привлечь внимание к необходимости активизировать диалог в контексте принятой в Дохе Повестки

дня в области развития. Необходимо, чтобы промышленно развитые государства, со своей стороны, со всей серьезностью подошли к решению основных проблем государств со слабо развитой экономикой. Иными словами, миссия индустриально развитых государств состоит в том, чтобы поделиться с нуждающимися странами теми благами, которые несет глобализация, помочь нам обрести экономическую самостоятельность и разработать соответствующие технологии для переработки нашего сельскохозяйственного сырья, полезных ископаемых и других природных ресурсов в целях повышения уровня благосостояния. Мы считаем, что лучше тот спутник, который идет по дороге рядом с тобой, а не тот, которого приходится нести на плечах. Мы хотим идти плечом к плечу с промышленно развитыми государствами, а не ехать у них на спине.

Мы приветствуем различные усилия по установлению равенства, в том числе различные инициативы государств «Группы восьми», направленные на решение ряда уже упомянутых мной актуальных проблем. Среди них стоит отметить решение Соединенного Королевства Великобритании об увеличении консультативной и технической помощи Африке, подтверждение решительной поддержки Нового партнерства для развития Африки (НЕПАД), решение правительства Соединенных Штатов Америки продлить действие истекающего в 2008 году Акта о росте и возможностях Африки до 2015 года и выдвинутую Европейским союзом инициативу «Все, кроме оружия», целью которой является создание дополнительных возможностей для доступа экспортных товаров Африки на европейский рынок.

Эти инициативы, действительно, вселяют надежду, и правительство моей страны дает им самую высокую оценку. Однако я хотел бы призвать к тому, чтобы все эти благородные обещания и намерения подкреплялись реальными действиями. Мы хотим убедиться, что поступки действительно говорят больше, чем слова.

Управление внешней задолженностью представляет собой еще один конструктивный способ достижения общего глобального процветания. Мы озабочены тем, что, несмотря на многочисленные инициативы, направленные на нахождение прочных решений проблем задолженности, мир еще далек от достижения этой цели. Наше правительство продолжает выделять значительную долю средств на

обслуживание долга в ущерб инвестированию в развитие инфраструктуры, производства и создание источников дохода. Подобное отвлечение ресурсов привело, среди прочего, к расширению масштабов нищеты и значительному сдерживанию макроэкономического роста.

Вместе с тем Малави, как и другие африканские страны, относящиеся к категории БСКЗ, приветствовала договоренности об облегчении бремени задолженности в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью. Однако условия принятия решения и завершения процесса носят столь сложный характер, что лишь немногие африканские страны, расположенные к югу от Сахары, смогли достичь стадии завершения этого процесса. Мы считаем, что предварительные условия удовлетворения критериев Инициативы БСКЗ не являются реалистичными. Безусловно, менее жесткие условия позволили бы добиться успеха большему числу стран.

Несмотря на это, Малави приветствует меры, предпринимаемые рядом двусторонних доноров в ответ на кризис внешней задолженности. В частности, следует отметить правительство Японии, которое несколько недель назад аннулировало долг Малави Японии в размере 256 млн. долл. США. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы самым искренним образом поблагодарить Японию за этот щедрый жест. Мы надеемся, что и другие промышленно развитые страны последуют этому примеру.

Ранее я говорил о необходимости оказания адекватной донорской помощи в поддержку национальных инициатив. В этой связи я считаю, что Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) служит основой для разделения ответственности за обеспечение экономического развития между странами Африки и богатыми государствами. Поэтому Малави присоединилась к Африканскому механизму коллегиального обзора НЕПАД в стремлении обеспечить международно признанное политическое и экономическое благое управление. Присоединение нашей страны к Африканскому механизму экспертного обзора также свидетельствует о нашей убежденности в том, что программа НЕПАД является инструментом повышения эффективности участия африканских стран в обеспечении глобального процветания.

Сейчас я хотел бы перейти к проблеме глобального масштаба, представляющей серьезную угрозу для усилий в области развития. Речь идет о пандемии ВИЧ/СПИДа. Пандемия ВИЧ/СПИДа по-прежнему тяжелым бременем ложится на экономику африканских государств, разрушая потенциал многих стран в области обеспечения устойчивого экономического развития. Поскольку она затрагивает наиболее продуктивный сегмент рабочей силы, то потеря квалифицированного и опытного персонала происходит значительно быстрее, чем подготовка нового.

Пандемия ВИЧ/СПИДа — это человеческая трагедия невообразимых масштабов. Опыт борьбы с этим бедствием в моей стране показал, что ВИЧ/СПИД является кризисом здравоохранения, а также экономическим, социальным и политическим кризисом. Это — кризис здравоохранения, поскольку до сих пор не найден способ лечения ВИЧ/СПИДа. Этот кризис носит экономический характер, поскольку он истощает необходимые для процесса развития финансовые и людские ресурсы, а также разрушает национальный потенциал в области обеспечения благого управления. Пандемия ВИЧ/СПИДа является социальным кризисом, поскольку из-за клейма позора зараженные этим вирусом люди не могут быть участниками нормальных повседневных отношений ни дома, ни на рабочем месте. Пандемия ВИЧ/СПИДа привела к появлению большого числа требующих заботы государства сирот. Пандемия ВИЧ/СПИДа является политическим кризисом, поскольку она создает угрозу демократическим институтам, унося жизни политиков и тех, кто выражает интересы народа.

Поэтому с целью борьбы с этой пандемией мы взяли на себя обязательство действовать на основе всеобъемлющего подхода. В этой связи мы призываем Организацию Объединенных Наций предпринять совместные усилия в целях повышения уровня осведомленности общественности, разработки новых исходных концепций и поиска новых решений. С этой целью Организация Объединенных Наций должна пересмотреть свою политику в области предоставления поддержки, обеспечения ухода, лечения и профилактики ВИЧ/СПИДа наряду с обеспечением достаточного, полноценного питания, а также соответствующего режима питания.

В заключение хочу выразить озабоченность по поводу еще одной проблемы, проблемы, связанной

с усилиями по обеспечению устойчивого роста и развития в мире. Ее решение тесно связано с обеспечением мира на земле. Едва ли необходимо повторять, что без глобального мира не может быть глобального процветания. В этой связи я хотел бы приветствовать усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем совместно с Советом Безопасности с целью принятия целого ряда решающих мер по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов во всем мире.

Переходя к конкретным вопросам обеспечения мира в Африке, я хотел бы выразить озабоченность по поводу того, что африканский регион, расположенный к югу от Сахары, был и по сей день остается одним из наиболее нестабильных и подверженных конфликтам регионов на земном шаре. В этом регионе проживает самое бедное население мира, живущее на уровне ниже международно признанной черты бедности.

Конфликт в районе Дарфура в Судане, в частности, стал еще одним печальным эпизодом в истории африканского региона, расположенного к югу от Сахары, эпизодом, который африканский народ может пережить с большим трудом. Африка и международное сообщество должны найти быстрые и прочные решения в целях урегулирования конфликта в районе Дарфура.

В заключение я хотел бы заверить Генеральную Ассамблею в том, что наше правительство полностью поддерживает предложения по реформе Организации Объединенных Наций. Мы разделяем мнение, согласно которому расширение представительства и усиление демократического характера Организации Объединенных Наций будет содействовать повышению эффективности и авторитета этой глобальной Организации. Эти меры также будут содействовать укреплению усилий, направленных на обеспечение справедливого и более равноправного глобального процветания.

Да благословит бог Организацию Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Малави за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Малави г-на Бингву ва Мутарики сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Канады достопочтимого Пола Мартина

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление премьер-министра Канады.

Премьер-министра Канады г-на Пола Мартина сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Я имею честь приветствовать премьер-министра Канады Его Превосходительство достопочтимого Пола Мартина и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей с заявлением.

Г-н Мартин (Канада) (*говорит по-английски*): Сегодня я хотел бы поговорить о реформе Организации Объединенных Наций, в частности о том, как мы должны служить ее интересам и как осуществлять работу, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла играть роль, которую мы возлагаем на нее в XXI веке.

Мир состоит из независимых государств, и главной обязанностью правительств является забота о собственном народе. Однако здесь может возникнуть серьезная проблема, ибо, если мы не будем действовать сообща на основе нашей общей принадлежности к человечеству, богатые будут становиться еще богаче, бедные еще беднее, и под угрозой окажутся сотни миллионов людей. Следовательно нам необходимы институты, главная обязанность которых должна состоять в обеспечении единства человечества. В этом заключается важное значение Организации Объединенных Наций. Она состоит из государств-членов, однако цель ее — служить народам мира. Об этом четко заявлено в Уставе:

«Мы, народы Объединенных Наций, преисполнены решимости ...вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин».

Другие, что абсолютно правильно, будут говорить о структурной реформе. Однако сегодня я хотел бы поговорить о реформах, направленных на то, чтобы выдвинуть в центр повестки дня Организации Объединенных Наций вопросы, касающиеся общности человечества.

Канада выделяет пять областей, где необходимы решительные действия. Первая область — это ответственность за защиту, требующая разработки правил и проявления политической воли, что позволит международному сообществу вмешиваться в дела стран в целях предотвращения гуманитарной катастрофы.

Дарфур — это человеческая трагедия огромных масштабов.

(*говорит по-французски*)

Мы приветствуем поддержку Советом Безопасности расширенного присутствия в этом районе, вместе с тем мы считаем, что международное сообщество должно принимать более решительные меры реагирования. Африканский союз, который согласился возглавить эти усилия, должен получать постоянную поддержку со стороны международного сообщества. Канада выделяет 20 млн. долл. США в виде помощи и призывает других последовать этому примеру.

(*говорит по-английски*)

Мы приветствуем тот факт, что международное сообщество, наконец, приступило к действиям, однако для этого потребовалось слишком много времени. Совет Безопасности увяз в обсуждении этого вопроса. Он пытался определить, является ли Дарфур угрозой для международного мира и безопасности. Он рассматривает вопрос о том, может ли эта трагедия квалифицироваться как геноцид, поскольку и в том, и в другом случае в соответствии с международным правом есть основания для вмешательства. Однако дело в том, что пока международное сообщество борется, пытаясь найти точное определение трагедии, население Дарфура борется с бедствием. Люди голодают, страдают от болезней и отсутствия крова, и многие из них вынуждены уехать из своей страны. Десятки тысяч людей убиты, подверглись насилию и нападению. Совершаются военные преступления и преступления против человечности.

Мы не должны позволять, чтобы дебаты по поводу определений становились препятствием к действию. Мы не должны допускать затягивания дискуссий о том, как реагировать на гуманитарную катастрофу. Нам нужны четкие принципы, которые позволят международному сообществу быстро вмешаться в ситуацию подобную той, которая сложилась в Дарфуре.

Общность человечества должна служить достаточно убедительным аргументом, и именно этого нам не хватает. Говоря простым языком, в международном праве до сих пор отсутствует четкое положение, позволяющее вмешиваться в дела другой страны на основании гуманитарной необходимости. «Ответственность за защиту» призвана восполнить этот пробел. Она подразумевает, что наличие чрезвычайной гуманитарной ситуации уже является достаточным основанием для законного вмешательства в дела другой страны. Мы должны обладать таким правом, когда правительство страны не желает или не может защитить свой народ от крайне тяжелых последствий внутрисударственного конфликта, репрессий или просто беспомощности государства.

Государство несет основную ответственность за защиту своего населения. Мы не выступаем за право вмешательства в одностороннем порядке одной страны, когда она сочтет это необходимым, в дела другой страны. Вмешательство в дела суверенного государства всегда предпочтительнее осуществлять на многосторонней основе. Мы стремимся к эволюции международного права и практики, чтобы в случае чрезвычайных гуманитарных ситуаций можно было предпринять многосторонние действия.

Международное право развивается в правильном направлении. Существующие документы, такие, как Конвенция по геноциду и договоры по правам человека признают ответственность государств перед своими народами. Создание Международного уголовного суда и уголовных трибуналов стало еще одним шагом в этом направлении. Таким образом, обычное международное право развивается в направлении обеспечения прочной основы для нормативных рамок коллективного гуманитарного вмешательства. В целях ускорения этого процесса государствам-членам не следует принимать резолюцию Генеральной Ассамблеи, признающую преобладающее право эволюции суверенитета над ме-

ждународной ответственностью перед народом. В свою очередь Совет Безопасности должен установить новые параметры, позволяющие международному сообществу определить, находится ли гражданское население под угрозой чрезвычайной ситуации; и изучить возможность применения не военных мер и, при необходимости, проведения соразмерной военной операции для защиты гражданского населения. Ответственность за защиту не может рассматриваться как лицензия на вмешательство во внутренние дела; она является международным гарантом политической подотчетности.

Вторая область, на которой я хотел бы остановиться, касается «ответственности за отказ», что подразумевает необходимость обеспечить, чтобы оружие массового уничтожения ни при каких обстоятельствах не попадало в руки государств или террористов, готовых использовать его в своих целях, в частности против мирных граждан. Нераспространение и разоружение остаются главными элементами ответственности за поддержание международного мира и безопасности.

В обоих случаях многосторонность подверглась суровому испытанию в связи с серьезными изменениями в области безопасности, и сейчас совершенно очевидно, что необходимо укрепить наши системы, чтобы они стали более надежными и быстро реагирующими. В этой связи решающее значение имеет строгий контроль.

Организация по наблюдению за использованием атомной энергии Организации Объединенных Наций, Международное агентство по атомной энергии, нуждается в более надежных инструментах и политической поддержке. Нам нужен более строгий контроль в области секретных ядерных технологий, и Совет Безопасности должен быть готов к тому, чтобы эффективно решать вопрос о несоблюдении обязательств. Дело в том, что, как всем нам известно, тем, кто упорно продолжает заниматься распространением, удалось уклониться от выполнения своих договорных обязательств. Организации Объединенных Наций следует создать постоянный механизм по наблюдению и контролю, который будет способствовать укреплению и дополнит существующие системы контроля.

В целом, чтобы показать, какой долгий путь нам еще предстоит пройти в области разоружения и в области ответственности за отказ, Конференция

по разоружению, которой поручено вести переговоры по новым многосторонним документам, с 1998 года не может придти к договоренности относительно своего плана работы. Конечно же, эта Конференция должна возобновить продуктивную работу.

(говорит по-французски)

Третья область — это «ответственность за уважение» человеческой личности, ее достоинства, свободы и культуры. Я хотел бы поговорить о правах человека в более широком смысле — правах человека, которые включают в себя права каждого человека, защиту коллективных прав и плюрализм, нашедшие отражение в культурном разнообразии. Фактически, недавно изданный «Доклад о развитии человека» Программы развития Организации Объединенных Наций подчеркивает, что между культурным разнообразием и свободой также существует тесная связь. По этой причине мы поддерживаем документ по содействию развитию культуры Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Со времени принятия Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека человечество достигло значительных успехов в области прав человека. Принятые конвенции призваны защищать различные права человека: гражданские, политические, экономические, социальные и культурные. Тем не менее мы должны проявлять бдительность, сталкиваясь с такими новыми формами злоупотреблений, как международная торговля людьми и чудовищно циничная торговля детьми в сексуальных целях.

В дополнение к защите в случаях, предусмотренных индивидуальными правами, были приняты различные конвенции, касающиеся защиты меньшинств, борьбы с маргинализацией и осуждающие расовую дискриминацию. Тем не менее очевидно, что наиболее серьезные конфликты, приводящие к расколу общества чаще всего происходят тогда, когда одна группа пытается помешать другим группам реализовать свои абсолютные законные экономические, религиозные, социальные или политические чаяния. Под угрозой оказываются целые сообщества. Конфликты приводят к насилию, гражданскому противостоюнию и даже краху государств. Косово, Босния, район Великих озер в Африке и сегодняшний Дарфур являются наиболее страшными приме-

рами. Международное сообщество должно принять решительные меры для защиты как отдельных граждан, так и общин меньшинств.

Недостаточно просто иметь в своем распоряжении определенные правовые документы; необходимо также применять их на практике. Организации, ответственные за соблюдение прав человека, должны сообщать мировой общественности о тех, кто виновен в нарушениях прав человека — будь то вооруженные группировки, сообщества или правительства, — и принимать необходимые меры. Организация Объединенных Наций является голосом нашей совести, а действовать — это уже наша задача.

В-четвертых, мы обязаны созидать. Цели Саммита тысячелетия по вопросам бедности, болезни и всеобщей безопасности окажутся лишенными всякого смысла, если мы не выполним принципы Монтеррейского консенсуса, согласно которым подлинное развитие подразумевает всесторонний подход к решению таких вопросов, как долгое бремя, доступ к рынку и социальные инвестиции.

С учетом вышесказанного, как мы могли наблюдать это в течение последних 10 лет на примере Гаити, любая помощь имеет лишь мимолетный эффект, если в стране не созданы эффективно действующие государственные институты. Мы должны наращивать потенциал стран в области управления и затрачивать на это столько времени, сколько необходимо для того, чтобы сделать это надлежащим образом. То же самое относится и к экономическим институтам. Эффективно действующие институты направляют творческую энергию предпринимателей своих стран. К этому выводу пришла Комиссия Организации Объединенных Наций по частному сектору и развитию: экономическое процветание — это следствие доверия граждан к государственным институтам своих стран. Подытоживая вышесказанное, развитие страны зависит от институтов ее управления.

Наконец, у нас есть определенные обязательства на будущее; иными словами, мы обязаны создать лучшие условия жизни для наших детей. Это очень серьезная задача. Она охватывает все стороны нашего общечеловеческого наследия: здравоохранение, окружающую среду, океаны, космос. Мы должны уделять самое пристальное внимание

новым эпидемиям. СПИД, атипичная пневмония и вирус Эбола подают пугающие сигналы тревоги, однако ученые предсказывают появление еще более серьезных заболеваний. Всемирная организация здравоохранения должна расширить возможности своих систем наблюдения. Она должна действовать эффективнее, согласуя свои действия с действиями органов Организации Объединенных Наций.

Помимо вопросов здравоохранения, мы сталкиваемся и с таким вопросом, как наше обращение с окружающей средой. Она находится под серьезной угрозой. Только международное сотрудничество и техническое содействие позволят найти долгосрочные решения таких проблем, как доступ к чистому воздуху и воде. Более того, нам необходима такая политика в отношении океанов, которая позволила бы восстанавливать наши рыбные ресурсы. Вопросы доступа к рыбным ресурсам должны быть четко отрегулированы в документах международного права. Иными словами, разграбление этих общих ресурсов должно быть прекращено.

Космос является самым дальним из наших рубежей. Он всегда занимал наше воображение. Превращение космоса в большой арсенал оружия и место для ведения новой гонки вооружений было бы настоящей трагедией. В 1967 году Организация Объединенных Наций достигла договоренности о том, что оружие массового уничтожения не должно размещаться в космосе. Пришло время распространить этот запрет на все виды вооружений.

(говорит по-английски)

Сегодня я много говорил об обязательствах. В заключение позвольте мне упомянуть еще об одном обязательстве: обязательстве действовать. Мы ожидаем появления доклада Группы Генерального секретаря высокого уровня и предполагаем, что в нем будут сделаны важные по своей сути рекомендации по вопросу реформы. Внимание многих стран сосредоточено на Совете Безопасности, и мы должны поддержать реформы, которые сделают его более эффективным и позволят странам, активно участвующим в миротворческих операциях, проектах в области развития и других видах деятельности Организации Объединенных Наций, по-прежнему иметь реальные возможности для подобных вкладов в общее дело.

Но нас должны интересовать и не только те рекомендации, которые касаются реформирования

Совета Безопасности. Например, необходимо разработать меры по согласованному противодействию самым различным вызовам в области безопасности, которые затрагивают каждого из нас, — от распространения терроризма до улучшения деятельности Организации Объединенных Наций в таких сферах, как развитие, здравоохранение и окружающая среда. Как представители отдельных стран, как члены региональных организаций и как участники различных международных групп, создаваемых по конкретным вопросам, все мы должны действовать в целях устранения разделяющих нас разногласий и выработать международный консенсус относительно реформы Организации Объединенных Наций.

Так, по другому поводу, Канада предложила провести специальную конференцию, в ходе которой лидеры около 20 развитых и развивающихся стран могли бы встретиться и обсудить общие для нас вызовы и обязательства. Подобное мероприятие могло бы также придать бóльший импульс усилиям по реформированию Организации Объединенных Наций.

В любом случае, какими бы ни были конкретные обстоятельства, наступило время для подлинного реформирования Организации Объединенных Наций. Все присутствующие в этом зале, а также члены соответствующих правительств должны отойти от узкого понимания своих интересов и работать на благо общей цели по укреплению этой универсальной организации, деятельность которой придает силы человечеству как единому целому.

Четыре года назад на Саммите тысячелетия лидеры стран мира согласились с тем, что «мы ... ответственны перед всеми жителями Земли, особенно перед наиболее уязвимыми из них...» (*резолюция 55/2, п.2*). Мы не сможем справиться с этой ответственностью, если на уровне правительств будем игнорировать достоинство и свободу каждой человеческой личности на Земле, здесь, где встречаются представители всех государств мира.

Действующий председатель (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Премьер-министра Канады за его выступление.

Достопочтенный Пол Мартин, Премьер-министр Канады, уходит с трибуны в сопровождении сотрудника протокольной служб.

Действующий председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я приглашаю Его Превосходительство г-на Иссама Фареса, заместителя Премьер-министра Ливана, выступить перед Ассамблеей.

Г-н Фарес (Ливан) (*говорит по-арабски*): Как глава делегации Ливана на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, я с удовольствием поздравляю г-на Пинга в связи с его избранием на пост Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Желаю ему успехов в исполнении его служебных обязанностей. Я хотел бы также приветствовать те особые отношения, которые сложились между нашими странами, и выразить нашу признательность за поддержку, которую его страна, Габон, оказывает большому сообществу ливанцев, работающему на ее территории и пользующемуся там гостеприимством.

Я также хотел бы поблагодарить предшественника действующего председателя, г-на Джулиана Ханта, за умелое руководство работой пятьдесят восьмой сессии.

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Аннан заслужил наше уважение и высокую оценку за прилагаемые им усилия в деле реализации целей Организации Объединенных Наций по достижению безопасности, справедливости и мира на всей Земле.

За прошедшие годы представители Ливана обращались к этому форуму Организации Объединенных Наций, как правило, с просьбами о помощи. Организация Объединенных Наций всегда оказывала нам поддержку путем принятия резолюций, подтверждающих независимость, суверенитет и территориальную целостность Ливана. Хотелось бы выразить нашу признательность Организации Объединенных Наций за направление в Ливан Временных сил Организации Объединенных Наций, размещенных на нашей границе с Израилем, и за продолжение оказания эффективной помощи, которую мы получаем от специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

Сегодня мы пришли на этот форум с иной целью. Ситуация в нашей стране нормализовалась. Наша страна вновь занимает присущее ей положение в регионе. Мы перешли от разрушения к созданию, от господства вооруженных группировок к верховенству права, от анархии к стабильности и безопасности и от разобщенности к единству. В 70-

е и 80-е годы понятие «ливанизация» носило негативный характер. Оно означало анархию и ведение боевых действий.

Теперь, однако, понятие «ливанизация» вновь приобрело свое первоначальное, истинное значение, а именно: демократия, свобода, плюрализм и признание других.

В начале этого месяца Совет Безопасности принял резолюцию 1559 (2004) по Ливану. Эта резолюция имеет два измерения: региональное и внутривосточное. Что касается регионального аспекта, то эта резолюция призывает к выводу из Ливана всех иностранных сил, которые по-прежнему находятся в этой стране. Израильские силы оккупируют часть Ливана: это земли фермерских хозяйств Шебаа и прилегающие земли. Вместе с другими членами Ассамблеи мы призываем к незамедлительному выводу этих сил. С этой трибуны мы также обращаемся с призывом к Израилю прекратить ежедневные нарушения нашего воздушного пространства.

В Ливане имеются и сирийские силы. Эти силы находятся на нашей территории по просьбе ливанского правительства и на основе соглашений, подписанных обеими сторонами. Ливан дал согласие на присутствие этих сил до тех пор, пока этого требует положение в области безопасности в этом регионе. Политика Ливана заключается в том, что ни один иностранный солдат не должен оставаться на его земле. Наше несогласие с Организацией Объединенных Наций в вопросе вывода сирийских сил касается лишь срока их вывода и не является принципиальным несогласием в отношении вывода. Сроки вывода являются предметом постоянных обсуждений между правительствами Ливана и Сирии; они будут зависеть от оценки ситуации в области безопасности в регионе. Ливан проводит также политику поддержки национального движения сопротивления, которое сыграло важную роль в деле обеспечения вывода сил Израиля из южного Ливана.

Что касается внутривосточного аспекта этой резолюции Совета, связанного с изменениями нашей конституции, то мы считаем неприемлемым вмешательство в наши внутренние дела. Наша конституция, принятая в 1926 году, возможно, является самой старой демократической конституцией на всем Ближнем Востоке. Целый ряд ливанских пар-

ламентов неоднократно вносили в нее поправки, которые всегда основывались на наших собственных механизмах внесения поправок абсолютным большинством голосов.

Ливан является цивилизованным демократическим государством. Он уважает международное право и соблюдает моральные принципы и сохраняет ценности, лежащие в его основе государственности. Моя страна была одним из основателей Организации Объединенных Наций в 1945 году. В 1948 году она сыграла ведущую роль в разработке Всеобщей декларации прав человека. И с этой трибуны Ливан всегда обличал все деструктивные и подрывные идеологии и движения и активно выступал против них, ибо мы считаем, что они наносят ущерб развитию цивилизации и будущему человечества.

Сегодня мы вместе с Организацией Объединенных Наций выступаем против международного терроризма во всех его формах. Ливан пережил ужасы терроризма на своей собственной земле; мы были свидетелями похищений, пыток и убийств ни в чем не повинных людей. Ливан знает, что такое терроризм, и на основе собственного опыта осуждает его самым решительным образом. Мы также осуждаем тех, кто преднамеренно путает терроризм с борьбой за национальное освобождение и независимость. Есть силы, которые используют всемирное неприятие терроризма в своих корыстных целях, чтобы опорочить национально-освободительные движения, называя представителей этих движений террористами. Борьба за национальное освобождение — это справедливое и благородное дело; терроризм — это преступление и проявление трусости.

В Ливане восстановлена стабильность и свобода. Мы не просим здесь о конкретной помощи себе. Но мы призываем Организацию Объединенных Наций уделять больше внимания нашему региону. Регион переживает сложные времена, и он обращает свои взоры на Организацию Объединенных Наций в надежде на помощь в установлении мира. Все нации наделили Организацию легитимностью, необходимой для поиска путей установления прочного мира и стабильности.

Мы просим Организацию Объединенных Наций о следующем. Во-первых, Организация должна активизировать свои усилия, направленные на урегулирование ближневосточной проблемы. Она

должна сделать это на основе своих резолюций, касающихся вывода Израиля со всех территорий, которые он оккупировал в 1967 году, путем предоставления палестинцам возможности создать независимое суверенное государство и обеспечения возвращения палестинских беженцев в свои дома. Чем дольше будет длиться ближневосточный конфликт, тем сложнее будет его урегулировать и тем больше будет опасность возникновения военных конфликтов в этом регионе и во всем мире.

Во-вторых, мы просим Организацию Объединенных Наций взять на себя большую ответственность за урегулирование насильственного конфликта в Ираке и за возвращение иракцам мира, стабильности и единства. Иракцы много страдали, и они заслуживают решительной и постоянной поддержки со стороны Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли установить в стране основанный на свободе справедливый и демократический порядок.

В-третьих, Организация должна помочь ближневосточному региону добиться создания нового, стабильного порядка, основанного на справедливых и равноправных решениях, а также на праве на самоопределение, поскольку этот регион является местом рождения трех монотеистических религий. Организация Объединенных Наций должна также положить конец гонке вооружений и истощению ресурсов, а также избавить этот регион от оружия массового уничтожения.

В-четвертых, Организация Объединенных Наций должна поощрять создание организаций гражданского общества в качестве необходимого первого шага в процессе реформы и демократизации. Трудно создать подотчетную демократическую систему без разнообразных и плюралистических гражданских институтов. Демократия базируется на политических партиях, профсоюзах, организациях гражданского общества, гуманитарных организациях и разного рода ассоциациях, которые являются основой реформы и демократии.

Ливан имеет четкое видение будущего нашего региона и развития его цивилизации. Он желает играть решающую роль в формировании этого будущего, как он делал это в контексте укрепления восточной цивилизации в регионе, базирующейся на основополагающих принципах христианства и ислама.

Ливан — это международная страна, выходящая за пределы своей территории и численности населения, поскольку ливанские эмигранты проживают в каждом уголке мира. Где бы они ни находились, ливанцы являются эмиссарами новаторства и производительности труда. Некоторые страны гордятся тем, что экспортируют оружие и разворачивают свои армии, а Ливан с незапамятных времен гордится тем, что его блестящая молодежь, уезжая в страны всех континентов, занимает самые высокие должности в университетах, научно-исследовательских центрах, в промышленности и бизнесе.

Ливан поддерживает Организацию Объединенных Наций за ее универсальные взгляды на человечество и его судьбу. Возможно, в прошлом моя страна страдала именно из-за своей универсальности, открытости и свободы. Поскольку Ливан много дал миру, он многого заслуживает.

И наконец, я хочу пожелать Генеральной Ассамблее и ее главным комитетам всяческих успехов в рассмотрении многочисленных важных вопросов, стоящих на ее повестке дня. Ливан будет активно участвовать во всех этих дискуссиях, чтобы можно было добиться целей Организации Объединенных Наций и обеспечить успех всеобщему делу свободы и мира.

Заседание закрывается в 14 ч. 05 м.